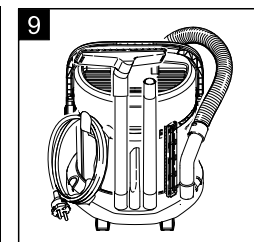
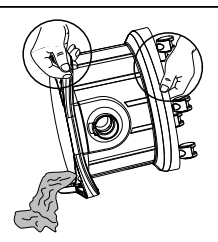
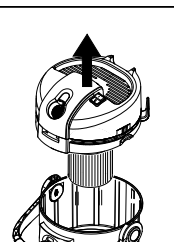
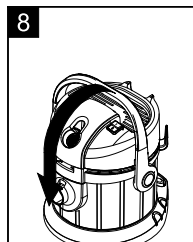
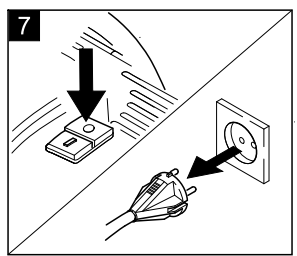
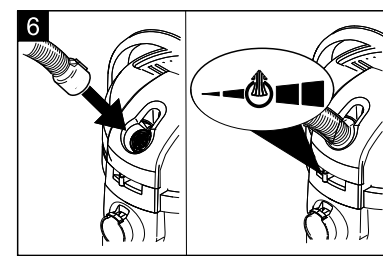
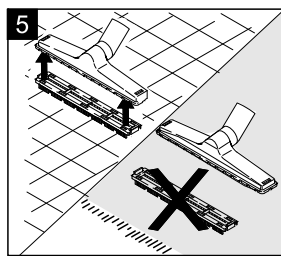
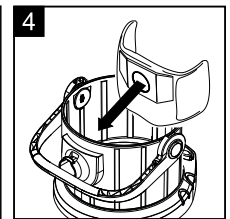
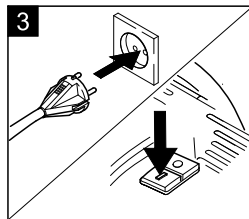
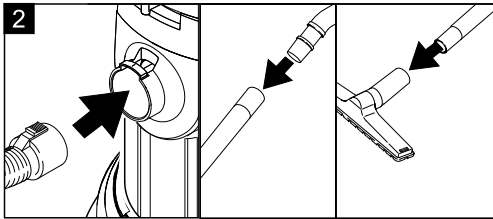
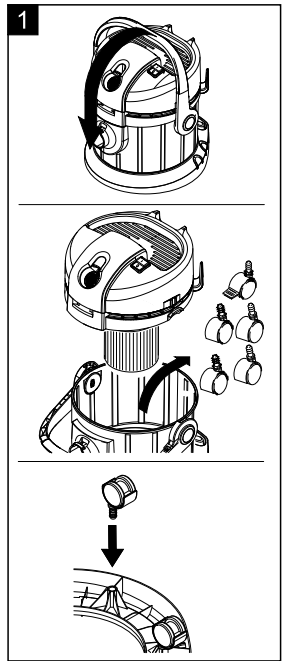
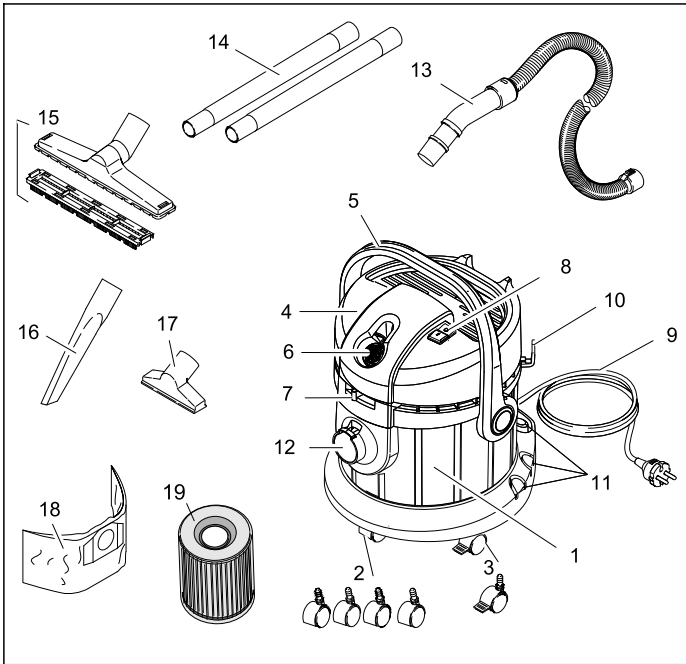


| | |
|-------------|-----|
| Deutsch | 3 |
| English | 7 |
| Français | 11 |
| Italiano | 15 |
| Nederlands | 19 |
| Español | 23 |
| Português | 27 |
| Dansk | 31 |
| Norsk | 35 |
| Svenska | 39 |
| Suomi | 43 |
| Ελληνικά | 47 |
| Türkçe | 51 |
| Русский | 55 |
| Magyar | 59 |
| Čeština | 63 |
| Slovenščina | 67 |
| Polski | 71 |
| Românește | 75 |
| Slovenčina | 79 |
| Hrvatski | 83 |
| Srpski | 87 |
| Български | 91 |
| Eesti | 95 |
| Latviešu | 99 |
| Lietuviškai | 103 |
| Українська | 107 |

Register and win!
www.karcher.com





Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für diesen Nass- /Trockensauger entschieden haben. Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

- Dieses Gerät ist zur Verwendung im Innen-, sowie Außenbereich bestimmt. Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Außenbereich lagern.
- Asche und Ruß dürfen mit diesem Gerät nicht gesaugt werden.
- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Entsorgung von Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt.

Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten

sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sicherheitshinweise

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickengefahr!*
- *Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.*
- *Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*

⚠ Elektrischer Anschluss

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

⚠ Stromschlaggefahr

Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem

Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

⚠ Achtung

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!

Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Inbetriebnahme / Bedienung

Gerätebeschreibung

- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Hinweis: Abbildungen von Gerät und Bedienung befinden sich auf Seite 2.

- 1 Behälter
- 2 Lenkrollen
- 3 Feststellbremse
- 4 Motorgehäuse
- 5 Tragegriff
- 6 Blasanschluss
- 7 Luftregulierung der Blasfunktion
- 8 Geräteschalter (EIN/AUS)
- 9 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 10 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
- 11 Zubehöraufnahme
- 12 Saugschlauchanschluss
- 13 Saugschlauch
- 14 Saugrohre 2 x 0,5 m
- 15 Bodendüse mit Hartflächen-Einsatz
- 16 Fugendüse

- 17 Polsterdüse
- 18 Filterbeutel
- 19 Patronenfilter (bereits im Gerät eingebaut)

Vor Inbetriebnahme

Abbildung **1**

- Die Lenkrollen befinden sich im Behälter und müssen noch montiert werden.

Inbetriebnahme

Abbildung **2**

- Zubehör anschließen.

Abbildung **3**

- Netzstecker einstecken.
- Gerät einschalten mit EIN/AUS-Schalter.

Bedienung

⚠ Immer mit eingesetztem Patronenfilter arbeiten, sowohl beim Nass- als auch beim Trockensaugen!

Trockensaugen

Abbildung **4**

Für eine staubfreie Entsorgung des Sauggutes empfehlen wir, den Filterbeutel miteinzusetzen. Damit haben Sie zusätzlich den Vorteil, dass der Patronenfilter nicht so schnell verschmutzt.

⚠ Nur mit trockenem Patronenfilter arbeiten!

- **Deshalb:** Nassen Patronenfilter vor Benutzung gut trocknen!

⚠ Zugesetzte Filterbeutel können platzen!

- **Deshalb:** Filterbeutel rechtzeitig wechseln!

⚠ Beim Saugen von Feinstaub muss immer ein Filterbeutel eingesetzt werden!

- Der Füllgrad des Filterbeutels ist abhängig vom aufgesaugten Schmutz. Bei Feinstaub, Sand usw... sollte der Filterbeutel häufiger ausgetauscht werden.

- Zum Saugen von Asche bitte das Sonderzubehör Vorabscheider verwenden (Bestell-Nr. 2.863-139).

Abbildung **5**

Saugen von Hartflächen

Hartflächen-Einsatz in Bodendüse eindrücken. Borsten sollen nach vorne zeigen.

Saugen von Teppichböden

Ohne Hartflächen-Einsatz arbeiten.

Blasfunktion

Anwenden z.B zum Ausblasen von Laub oder Staub aus Garage, Hobbyraum, Werkstatt, Hof und Garten.

Abbildung **6**

- Saugschlauch anschließen. Schieber der Luftregulierung öffnen und gewünschte Blasleistung wählen.

Nasssaugen

⚠ **Achtung**

Keinen Filterbeutel verwenden!

Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten!

Hinweis: *Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.*

Betrieb beenden

Abbildung **7**

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Abbildung **8**

Behälter entleeren

- Motorgehäuse abnehmen und Behälter entleeren.

Abbildung **9**

Gerät aufbewahren

- Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

Gerät transportieren

- Beim Transport des Gerätes im Auto ist das Gerät sicher zu befestigen.

Pflege, Wartung

⚠ **Verletzungsgefahr**

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gerät reinigen

⚠ **Achtung**

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

- Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- Behälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

Störungen

Nachlassende Saugleistung

Lässt die Saugleistung des Gerätes nach, bitte folgende Punkte prüfen.

- Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft, Verstopfung mit einem Stock entfernen.
- Filterbeutel ist voll, neuen Filterbeutel einsetzen (*Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung*).
- Patronenfilter ist verschmutzt, Filter unter fließend Wasser reinigen, vor dem Einbau vollständig trocknen lassen. Bei Beschädigung wechseln (*Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung*).

Allgemeine Hinweise

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gern weiter.

(Adresse siehe Rückseite)

Bestellung von Ersatzteilen und Sonderzubehör

Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei ihrem Händler oder bei ihrer KÄRCHER-Niederlassung.

(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Spannung | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Netzabsicherung (träge) | 10 A |
| Behältervolumen | 18 l |
| Wasseraufnahme, max. | 8 l |
| Leistung P_{nenn} | 1200 W |
| Leistung P_{max} | 1400 W |
| Netzkabel: Typ: | H05-VV- F2x0,75 |
| Schalldruckpegel (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Technische Änderungen vorbehalten!

Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

We thank you for deciding in favour of this wet/dry vacuum cleaner.

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

- This device can be used indoors as well as outdoors.
Protect the unit from rain. Do not store outside.
- This device may not be used to suck in ash and soot.
- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Disposing the filters and filter bags

Filters and filter bags are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have not sucked in substances that are not

permitted to be thrown into household garbage.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Safety instructions

- *This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.*
- *Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.*
- *Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*

Electrical connection

The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.

Risk of electric shock

Never touch the mains plug and the socket with wet hands.

Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.

Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.

To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).

⚠ Caution

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- *Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)*
- *Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents*
- *Undiluted, strong acids and alkalis*
- *Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).*

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Commissioning and operation

Description of the Appliance

- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

Note: *Please refer to page 2 for figures of the appliance and the operation.*

- 1 Container
- 2 Swivel casters
- 3 Parking brake
- 4 Motor casing
- 5 Carrying handle
- 6 Blowing connection
- 7 Air regulation of the blowing function
- 8 ON/OFF switch for appliance
- 9 Power cord with plug
- 10 Storage, power cord
- 11 Accessory mount
- 12 Suction hose connection
- 13 Suction hose
- 14 Suction tubes 2 x 0.5 m
- 15 Floor nozzle with hard surface insert
- 16 Crevice nozzle
- 17 Upholstery nozzle

- 18 Filter bag
- 19 Cartridge filter (already installed in the device)

Before Startup

Illustration 1

- ➔ You will find the swivel casters in the container. The swivel casters must be mounted on the appliance.

Start up

Illustration 2

- ➔ Connect accessories.

Illustration 3

- ➔ Plug in the main plug.
- ➔ Switch on the appliance using the ON/OFF switch.

Operations

- ⚠ ***Always work with an inserted cartridge filter - during wet as well as dry vacuum cleaning!***

Dry vacuum cleaning

Illustration 4

For a dust-free disposal of the vacuuming material we recommend to insert the paper filter bag as well. This provides the additional advantage that the cartridge filter will not become contaminated that quickly.

- ⚠ ***Work only with a dry cartridge filter!***

- ➔ **Therefore:** Always let the cartridge filter dry thoroughly before using it!

- ⚠ ***Added filter bags can burst!***

- ➔ **Therefore:** Change the filter bag at the appropriate time!

- ⚠ ***Always use a filter bag while sucking in fine dust!***

- ➔ The filling level of the filter bag depends on the dirt that is sucked in.

The filter bag needs to be replaced more frequently while sucking in fine dust, sand, etc.

- ➔ Please use the pre-separator accessory (order no.2.863-139) to suck in ash.

Illustration 5

Vacuuming hard surfaces

Insert the hard surface inlay into the floor nozzle. The bristles should point towards the front.

Vacuuming carpeted floors

Work without the hard surface insert.

Blowing function

Use this function, for example, to blow out leaves or dust from the garage, hobby room, work shop, courtyard or garden.

Illustration 6

→ Connect connection hose. Open the slide of the air regulation, and select the desired blowing performance.

Wet vacuum cleaning

⚠ **Caution:**

Do not use a filter bag!

Immediately switch the appliance off if foam forms or liquids escape!

Note: *If the container is full a float closes the suction opening and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.*

Finish operation

Illustration 7

→ Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

Illustration 8

Empty the container

→ Remove the motor casing and empty the container.

Illustration 9

Storing the Appliance

→ Place the accessories in the appropriate compartments at the appliance and store the appliance in a dry room.

Transporting the device

→ The device is to be fastened properly before transporting the device in the car.

Maintenance and Care

⚠ **Risk of injury**

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

Cleaning the device

⚠ **Caution**

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

- Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- If required, rinse the container and accessories with water properly and dry them before reuse.

Faults

Decreasing cleaning power

If the cleaning power of the appliance deteriorates please check the following:

- Accessories, suction hose or suction tubes are clogged, please remove the obstruction using a stick.
- Filter bag is full, insert a new filter bag (*for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions*).
- The cartridge filter is dirty, clean the filter under running water, allow the filter to dry completely before inserting it again. Replace the filter if damaged (*for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions*).

General notes

Warranty

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

(See address on the reverse)

Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults.

(See address on the reverse)

Ordering spare parts and special attachments

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

You can procure the spare parts and the attachments from your dealer or your KÄRCHER branch office.

(See address on the reverse)

Specifications

| | |
|--|--------------------|
| Voltage | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Mains fuse (slow-blow) | 10 A |
| Container capacity | 18 l |
| Water intake, max. | 8 l |
| Output P _{nom} | 1200 W |
| Output P _{max} | 1400 W |
| Mains cable: Type: | H05-VV- F2x0,75 |
| Sound pressure level (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Subject to technical modifications!

Cher client,



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Nous vous remercions d'avoir choisi cet aspirateur eau et poussières.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

- Cet appareil est destiné à une utilisation aussi bien intérieure qu'extérieure. Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à l'extérieur.
- Il est interdit d'aspirer des cendres et de la suie avec cet appareil.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Élimination du filtre et du sac du filtre

Le filtre et le sac du filtre sont fabriqués en matériaux recyclables.

S'ils ne contiennent aucune substance aspirée dont l'élimination est interdite dans les

déchets ménagers, vous pouvez les jeter dans les déchets ordinaires.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Consignes de sécurité

- *Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !*
- *Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.*
- *Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.*

⚠ **Raccordement électrique**

L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

⚠ **Risque de choc électrique**

Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.

Ne pas débrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.

Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé

doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé. Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).

⚠ Attention

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.

Ne jamais aspirer les substances suivantes :

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides forts et lessives non diluées
- Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

Mise en service / Utilisation

Description de l'appareil

- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Remarque : Voir page 2 pour les illustrations d'utilisation et des éléments de l'appareil.

- 1 Réservoirs
- 2 Roulettes pivotantes
- 3 Frein d'immobilisation
- 4 Châssis moteur
- 5 Poignée de transport
- 6 Raccord de soufflerie
- 7 Commande d'air pour la fonction de soufflage
- 8 Interrupteur MARCHE/ARRET

- 9 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 10 Rangement, câble d'alimentation
- 11 Range-accessoires
- 12 Raccord du tuyau d'aspiration
- 13 Flexible d'aspiration
- 14 Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
- 15 Brosse pour sol avec semelle pour sols durs
- 16 Suceur fente
- 17 Buse-brosse pour coussins
- 18 Sac filtrant
- 19 Filtre à cartouche (déjà monter dans l'appareil)

Avant la mise en service

Illustration **1**

- Les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Elles doivent être montées.

Mise en service

Illustration **2**

- Raccorder les accessoires.

Illustration **3**

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Utilisation

⚠ Travailler toujours avec filtre cartouche posé, ou à l'aspiration de poussières ou à l'aspiration liquides!

Aspiration de poussières

Illustration **4**

Pour évacuer les matières aspirées sans faire de poussière, nous recommandons l'utilisation du filtre papier fourni avec. Du reste, ce filtre vous offre un avantage supplémentaire car la cartouche filtrante ne s'encrasse plus aussi rapidement.

⚠ Travailler uniquement avec un filtre cartouche sec!

- **Conséquence :** Sécher correctement le filtre de cartouche mouillé avant l'utilisation !

⚠ **Des sac à filtre trop pleins peuvent craqués!**

➔ **Conséquence** : Changer à temps le sacchet de filtre!

⚠ **Lors de l'aspiration des poussières fines, l'appareil doit toujours être monté avec un sac filtrant.**

➔ Le niveau de remplissage du sac à poussière dépend de la saleté aspirée.

En cas de poussière fine, sable etc... le sac à poussière doit être changé plusieurs fois.

➔ En cas d'aspiration de cendre utiliser le préséparateur (accessoire, n° de commande 2.863-139).

Illustration **5**

Aspiration de surfaces dures

Presser l'élément pour les sols durs dans la busette de sol. Les brosses doivent être dirigées vers l'avant.

Aspiration de moquettes

Travailler sans semelle pour sols durs.

Soufflage

Sert au soufflage des feuilles mortes, de la poussière du garage, de l'atelier, de la cour, du jardin ou de la pièce où l'on pratique son passe-temps par ex.

Illustration **6**

➔ Raccorder le flexible d'aspiration. Ouvrir le levier de commande d'air et sélectionner la puissance de soufflage souhaitée.

Aspiration humide

⚠ **Attention** :

Ne pas utiliser de sachet filtre !

Eteindre l'appareil immédiatement en cas de formation de mousse ou de sortie de liquide!

Remarque : Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.

Fin de l'utilisation

Illustration **7**

➔ Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.

Illustration **8**

Vider le bidon

➔ Ôter le châssis moteur et vider la cuve.

Illustration **9**

Ranger l'appareil

➔ Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.

Transporter l'appareil

➔ Lors du transport de l'appareil dans la voiture, l'appareil doit être bien fixé.

Entretien, maintenance

⚠ **Risque de blessures**

Couper l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Nettoyage de l'appareil

⚠ **Attention**

N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

➔ Entretien l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.

➔ Rincer cuve et accessoires à l'eau si nécessaire et les sécher avant toute réutilisation.

Pannes

Faible puissance d'aspiration

Si la puissance d'aspiration baisse, veuillez vérifier les points suivants.

- Accessoires, tuyau d'aspiration ou tubes d'aspiration colmatés, éliminer le colmatage avec un bâton.
- Utiliser un nouveau sachet filtre lorsque le sachet filtre est plein (*n° de commande : voir liste des pièces de rechange à la fin de ces instructions*).
- Filtre cartouche encrassé, laver le filtre à l'eau claire, laisser sécher intégralement avant de le remonter. Remplacer en cas d'endommagement (*n° de commande : voir liste des pièces de rechange à la fin de ces instructions*).

Consignes générales

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

(Adresse au dos)

Service après-vente

Notre succursale Kärcher® se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes.

(Adresse au dos)

Commande de pièces détachées et d'accessoires spécifiques

Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Vous obtiendrez des pièces détachées et des accessoires chez votre revendeur ou auprès d'une filiale Kärcher®.

(Adresse au dos)

Caractéristiques techniques

| | |
|--|----------------|
| Tension | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Protection du réseau (à action retardée) | 10 A |
| Volume de la cuve | 18 l |
| Capacité de récupération de l'eau max. | 8 l |
| Puissance P_{nom} | 1200 W |
| Puissance P_{max} | 1400 W |
| Câble d'alimentation : type : | H05-VV-F2x0,75 |
| Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Sous réserve de modifications techniques !

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Uso conforme a destinazione

La ringraziamo per aver scelto questo aspiratore per liquidi/solidi.

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

– Questo apparecchio è indicato per l'uso in ambienti interni ed esterni.

Proteggere l'apparecchio contro la pioggia. Depositare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.

– È vietato aspirare con questo apparecchio cenere e fuliggine.

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Smaltimento di filtro e sacchetto filtrante

Il filtro e il sacchetto filtrante sono realizzati in materiale ecologico.

Se non contengono sostanze aspirate vietate per i rifiuti domestici, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Norme di sicurezza

- *Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di asfissia!*
- *Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.*
- *Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.*
- *E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.*

⚠ Collegamento elettrico

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

⚠ Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato.

giato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.

Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interruttore differenziale (con corrente differenziale nominale I_{dn} non superiore a 30 mA).

⚠ Attenzione

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi.

Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

Messa in funzione / uso

Descrizione dell'apparecchio

- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Avviso: Le illustrazioni relative all'apparecchio e all'uso si trovano a pagina 2.

- 1 Contenitore
- 2 Ruote pivotanti
- 3 Freno di stazionamento
- 4 Corpo motore
- 5 Maniglia di trasporto
- 6 Raccordo di soffiatura
- 7 Regolazione dell'aria per la funzione di soffiatura
- 8 Interruttore dell'apparecchio (ON/OFF)
- 9 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 10 Custodia, cavo di allacciamento alla rete

- 11 Alloggiamento accessori
- 12 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
- 13 Tubo flessibile di aspirazione
- 14 Tubi rigidi di aspirazione 2 x 0,5 m
- 15 Bocchetta pavimenti con inserto per superfici dure
- 16 Bocchetta fessure
- 17 Bocchetta poltrone
- 18 Sacchetto filtro
- 19 Filtro a cartuccia (già montato nell'apparecchio)

Prima della messa in funzione

Figura 1

- Le ruote pivotanti si trovano all'interno del vano raccolta e vanno ancora montate.

Messa in funzione

Figura 2

- Montare gli accessori.

Figura 3

- Inserire la spina di alimentazione.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.

Uso

- ⚠ **Lavorare sempre con il filtro a cartuccia inserito sia durante l'aspirazione a secco e di liquidi.**

Aspirazione a secco

Figura 4

Per smaltire il materiale aspirato senza sviluppo di polvere, si consiglia di impiegare anche il sacchetto filtrante. Così si ha l'ulteriore vantaggio che il filtro a cartuccia non si sporchi così presto.

- ⚠ **Lavorare solo con il filtro a cartuccia asciutto.**

- **Pertanto:** far asciugare bene il filtro a cartuccia prima dell'uso !

- ⚠ **Il sacchetto filtrante usurato può scoppiare!**

- **Pertanto:** sostituirlo puntualmente.

⚠ **Durante l'aspirazione di polveri fini utilizzare sempre un sacchetto filtrante.**

➔ Il livello di riempimento del sacchetto filtrante dipende dallo sporco che viene aspirato.

Nel caso di polveri fini, sabbia, ecc. sostituire spesso il sacchetto filtrante.

➔ Per l'aspirazione di cenere, utilizzare l'accessorio speciale preseparatore (n. d'ordine 2.863-139).

Figura 5

Aspirazione di pavimenti duri

inserire l'insero per pavimenti duri nella bocchetta per pavimenti. Le spazzole devono essere rivolte in avanti.

Aspirazione di moquette

Usare l'aspiratore senza inserto per superfici dure.

Funzione di soffiatura

Ad esempio per soffiare via le foglie secche o la polvere dal garage, dalla sala hobby, l'oggicina, il cortile o il giardino.

Figura 6

➔ Collegare il tubo flessibile di aspirazione. Aprire il dispositivo di regolazione dell'aria e selezionare il livello di soffiatura desiderato.

Aspirazione liquidi

⚠ Attenzione:

Non usare il sacchetto filtro!

In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!

Avviso: *se il vano raccolta è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio gira ad una maggiore velocità. Spegnere immediatamente l'apparecchio e vuotare il vano raccolta.*

Dopo l'uso

Figura 7

➔ Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Figura 8

Svuotare il contenitore

➔ Rimuovere il corpo motore e svuotare il serbatoio.

Figura 9

Deposito dell'apparecchio

➔ Riporre gli accessori nei loro alloggiamenti e depositare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Trasportare l'apparecchio

➔ Durante il trasporto in auto dell'apparecchio è necessario fissarlo in modo sicuro.

Cura e manutenzione

⚠ Rischio di lesioni

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

Pulizia dell'apparecchio

⚠ Attenzione

Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

➔ Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.

➔ Sciacquare all'occorrenza il contenitore e gli accessori con dell'acqua ed asciugarli prima del loro riutilizzo.

Guasti

Diminuzione della potenza di aspirazione

Se la potenza di aspirazione dell'apparecchio diminuisce, controllare i seguenti punti.

- ➔ Accessori, tubo flessibile di aspirazione o tubi di aspirazione otturati. Eliminare le otturazioni con un bastoncino.
- ➔ Il sacchetto filtro è pieno, inserirne uno nuovo (*cod. art. vedi Elenco ricambi alla fine delle presenti istruzioni*).
- ➔ Il filtro a cartuccia è sporco; pulire il filtro sotto l'acqua corrente, farlo asciugare completamente prima di reinserirlo. Sostituirlo in caso di danneggiamento (*cod. art. vedi Elenco ricambi alla fine delle presenti istruzioni*).

Avvertenze generali

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Servizio assistenza

In caso di domande o anomalie la filiale KÄRCHER è felice di poterla aiutare.

(Indirizzo vedi retro)

Ordinare ricambi e accessori speciali

La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso. I ricambi e gli accessori sono reperibili presso il rivenditore di fiducia o una filiale KÄRCHER.

(Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

| | |
|--------------------------------------|----------------|
| Tensione | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Protezione rete (fusibile ritardato) | 10 A |
| Capacità vano raccolta | 18 l |
| Assorbimento di acqua, max. | 8 l |
| Potenza P_{nom} | 1200 W |
| Potenza P_{max} | 1400 W |
| Cavo di alimentazione: Tipo: | H05-VV-F2x0,75 |
| Pressione acustica (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Con riserva di modifiche tecniche!

Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Doelmatig gebruik

Wij danken u van harte voor uw aankoop van deze droog-/natzuiger.

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

- Dit apparaat is bestemd voor het gebruik binnen en buiten.

Het apparaat tegen regen beschermen. Niet buiten opslaan.

- As en roet mogen met dit apparaat niet opgezogen worden.
- Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Origineel toebehoren en originele onderdelen staan er borg voor dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schades is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Afvoer van filters en filterzakken

Filters en filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijk materiaal.

Voor zover ze geen opgezogen substanties bevatten die niet via het huishoudelijke afval verwijderd mogen worden, mogen ze via het normale huisafval afgevoerd worden.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Veiligheidsinstructies

- *Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvangen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *Verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!*
- *Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging / elk onderhoud uitschakelen.*
- *brandgevaar. Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.*
- *U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.*

⚠ Elektrische aansluiting

Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken

Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.

Netstekker niet verwijderen door hem aan de netkabel uit het stopcontact te trekken. Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.

We adviseren wandcontactdozen met voorgeschakelde lekstroom-veiligheidsschake-

laar (maximaal 30 mA nominale activeringsstroomsterkte) te gebruiken, ter vermijding van elektrische ongelukken.

⚠ Let op

Bepaalde stoffen kunnen door het opwaaien met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen!

De volgende stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaalstof (bijv. aluminium, magnesium, zink) in verbinding met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. benzine, verfverdunder, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de bij het apparaat gebruikte materialen aantasten.

Inbedrijfstelling en bediening

Beschrijving apparaat

- Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

Opmerking: *U vindt afbeeldingen van het apparaat en de bediening ervan op pagina 2.*

- 1 Container
- 2 Zwenkwielen
- 3 Parkeerrem
- 4 Motorbehuizing
- 5 Handgreep
- 6 Blaasaansluiting
- 7 Luchtregulering van de blaasfunctie
- 8 Schakelaar van het apparaat (AAN / UIT)
- 9 Netsnoer met stekker
- 10 Opbergen, netkabel
- 11 Bergruimte toebehoren
- 12 Zuigslangaansluiting
- 13 Zuigslang
- 14 Zuigbuis 2 x 0,5 m

- 15 Vloermondstuk met inzetstuk voor harde oppervlakken
- 16 Spleetmondstuk
- 17 Polstermondstuk
- 18 Filterzak
- 19 Patroonfilter (reeds in het apparaat ingebouwd)

Voor ingebruikneming

Afbeelding **1**

- ➔ De zwenkwielen bevinden zich in het reservoir en moeten nog worden gemonteerd.

Ingebruikneming

Afbeelding **2**

- ➔ Accessoires aansluiten.

Afbeelding **3**

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Apparaat inschakelen met AAN/UIT-schakelaar.

Bediening

- ⚠ **Altijd werken met een gemonteerde patronenfilter, zowel bij nat als bij droog zuigen!**

Droogzuigen

Afbeelding **4**

Voor een stofvrije verwijdering van het opgezogen goed raden wij aan de filterzak ook te gebruiken. Op die manier heeft u ook het voordeel dat de patronenfilter niet zo snel vuil wordt.

- ⚠ **Alleen werken met een droge patronenfilter!**

- ➔ **Daarom:** Natte patronenfilter voor gebruik goed laten drogen!

- ⚠ **Volgepropte filterzakken kunnen openspringen!**

- ➔ **Daarom:** Filterzak tijdig vervangen!

- ⚠ **Bij het opzuigen van fijn stof moet altijd een filterzak gebruikt worden!**

- ➔ Het vulpeil van de filterzak is afhankelijk van het opgezogen vuil.

Bij fijn stof, zand, enz. moet de filterzak vaker vervangen worden.

- Gelieve voor het opzuigen van as het speciale accessoire "voorafscheider" te gebruiken (bestelnummer 2.863-139).

Afbeelding **5**

Zuigen van harde oppervlakken

stuk voor harde oppervlakken in de vloersproeier indrukken. Borsteld moeten naar voren wijzen.

Zuigen van tapijten

Zonder inzet voor harde oppervlakken werken.

Blaasfunctie

Te gebruiken om bijvoorbeeld bladeren of stof uit garage, hobbyruimte, werkplaats, binnenplaats en tuin te blazen.

Afbeelding **6**

- Zuigslang aansluiten. Schuif van de luchtregeling openen en gewenste blaascapaciteit selecteren.

Natzuigen

⚠ Let op:

Geen filterzak gebruiken!

Bij schuimvorming of uitlopen van vloeistof het apparaat direct uitschakelen!

Opmerking: Is het reservoir vol, dan sluit een vlotter de zuigopening af en draait het apparaat met verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en ledig het reservoir.

De werkzaamheden beëindigen

Afbeelding **7**

- Apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos trekken.

Afbeelding **8**

Reservoir leegmaken

- Motorbehuizing afnemen en reservoir leegmaken.

Afbeelding **9**

Apparaat opslaan

- Accessoires in het apparaat terugplaatsen en apparaat in een droge ruimte opslaan.

Apparaat transporteren

- Bij het transport van het apparaat in de auto moet het apparaat veilig bevestigd worden.

Reiniging en onderhoud

⚠ Letselgevaar

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Reiniging van het apparaat

⚠ Let op

Geen schuurmiddelen, glas of reinigingsmiddelen gebruiken! Dompel het apparaat nooit in water.

- Apparaat en kunststofaccessoires met een in de winkel verkrijgbare kunststofreiniger verzorgen.
- Reservoir en accessoires indien nodig met water uitspoelen en laten drogen voor verder gebruik.

Storingen

Te weinig zuigcapaciteit

Indien de zuigkracht van het apparaat afneemt, moeten de volgende punten gecontroleerd worden.

- Toebehoren, zuigslang of zuigbuizen zijn verstopt, verstopping met een stok verwijderen.
- Filterzak is vol, zet er een nieuwe filterzak in (bestel-nr. zie onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding).
- Patroonfilter zit vol met stof, filter onder stromend water reinigen, voor het inbouwen volledig laten drogen. Bij beschadiging vervangen (bestel-nr. zie onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding).

Algemene instructies

Garantie

In elk land gelden de door onze hiervoor verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn als een materiaal of fabrieksfout hiervan de oorzaak is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem de accessoires en uw aankoopbewijs mee.

(adres zie achterzijde)

Klantenservice

Bij vragen of storingen helpt onze KÄRCHER-filiaal u graag verder.

(adres zie achterzijde)

Bestelling van reserveonderdelen en bijzondere toebehoren

Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.

Reserveonderdelen en toebehoren zijn verkrijgbaar bij uw handelaar of uw KÄRCHER-filiaal.

(adres zie achterzijde)

Technische gegevens

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| Spanning | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Netzekering (traag) | 10 A |
| Reservoirvolume | 18 l |
| Wateropname, max. | 8 l |
| Vermogen P _{nom} . | 1200 W |
| Vermogen P _{max} . | 1400 W |
| Elektriciteitskabel:type: | H05-VV- F2x0,75 |
| Geluidsdrukniveau (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Technische veranderingen voorbehouden!

Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

Muchas gracias por haberse decidido por nuestra limpiadora en húmedo y en seco. Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

- Este aparato está diseñado para el uso en interiores y exteriores. Proteger el aparato de la lluvia. No depositarlo a la intemperie.
- No se deben aspirar cenizas ni hollín con este aparato.
- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Eliminación de filtro y bolsa filtrante

El filtro y la bolsa filtrante están fabricados con materiales biodegradables.

Si no aspira sustancias que no estén permitidas en la basura convencional, los puede eliminar con ella.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Indicaciones de seguridad

- *Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.*
- *Mantener alejado el plástico del embalaje de los niños, se pueden ahogar.*
- *Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento.*
- *Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
- *Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*

Conexión eléctrica

Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.

Peligro de descarga eléctrica

No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.

No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.

Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe solicitar sin demora a un electricista especializado

del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.

Para evitar accidentes de origen eléctrico, recomendamos utilizar tomas de corriente con un interruptor protector de corriente de defecto preconnectado (intensidad de corriente de liberación nominal: máx. 30 mA).

⚠ Atención:

Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos.

No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (povos reactivos)
- Povos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos
- Ácidos y lejías fuertes sin diluir
- Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

Puesta en servicio/manejo

Descripción del aparato

- Cuando desempaque el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

Nota: Las ilustraciones del aparato y de su manejo se encuentran en la página 2.

- 1 contenedor
- 2 Ruedas giratorias
- 3 Freno de estacionamiento
- 4 Carcasa del motor
- 5 Asa de transporte
- 6 Conexión para soplado
- 7 Regulación de aire de la función de soplado
- 8 Interruptor del aparato (ON / OFF)
- 9 Cable de conexión a red con enchufe

- 10 Zona de recogida del cable de alimentación de red
- 11 Alojamiento del accesorio
- 12 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 13 Manguera de aspiración
- 14 Tubos de aspiración 2 x 0,5 m
- 15 Boquilla barredora de suelos con suplemento para superficies duras
- 16 Boquilla para juntas
- 17 Boquilla para acolchados
- 18 Bolsa del filtro
- 19 Cartucho filtrante (ya montado en el aparato)

Antes de la puesta en marcha

Figura 1

- Las ruedas giratorias se encuentran en el interior del recipiente y deben ser montadas.

Puesta en marcha

Figura 2

- Conecte el accesorio.

Figura 3

- Enchufe la clavija de red.
- Encender el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

Manejo

⚠ ¡Trabajar siempre con cartucho filtrante, tanto para la aspiración en húmedo como en seco!

Aspiración en seco

Figura 4

Para eliminar los residuos aspirados sin crear polvo, recomendamos emplear también la bolsa filtrante. Si lo hace, contará con la ventaja adicional de que el cartucho filtrante no se ensuciará tan rápidamente.

⚠ ¡Trabajar sólo con cartucho filtrante seco!

- **Por ello:** antes de utilizarlo, seque bien el cartucho filtrante húmedo.

⚠ **¡Si la bolsa filtrante se obtura puede reventar!**

➔ **Por ello:** ¡Cambiar a tiempo la bolsa filtrante!

⚠ **¡Utilizar siempre una bolsa filtrante al aspirar polvo fino!**

➔ Cuanto más suciedad de aspira más se llena la bolsa filtrante.

En caso de aspirar polvo fino, arena etc... se debe cambiar la bolsa filtrante con más frecuencia.

➔ Utilizar el accesorio especial, separador previo, cuando aspire cenizas y hollín (nº de pedido 2.863-139).

Figura 5

Aspiración de superficies duras

Insertar el elemento para aspirar superficies duras en la boquilla para suelos. Las cerdas deben indicar hacia delante.

Aspirar alfombras

Trabaje sin el suplemento para superficies duras.

Función de soplado

Utilice esta función para, p. ej., aspirar el follaje o el polvo que se haya acumulado en el garaje, en el lugar donde practica sus hobbies, taller, patio y jardín.

Figura 6

➔ Conecte la manguera de aspiración. Abra el indicador corredero de la regulación de aire y seleccione la potencia de soplado deseada.

Aspiración de líquidos

⚠ **Atención:**

No use bolsa de filtro.

Si se produce espuma o se dan escapes de líquido, desconecte el aparato de inmediato.

Indicación: Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira con un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente.

Finalización del funcionamiento

Figura 7

➔ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.

Figura 8

Vacíe el depósito

➔ Quite la carcasa de motor y vacíe el depósito.

Figura 9

Almacenamiento del aparato

➔ Guarde los accesorios en el aparato y guarde éste, a su vez, en un lugar seco.

Transportar el aparato

➔ Al transportar el aparato se debe fijar el aparato de forma segura en el coche.

Cuidado y mantenimiento

⚠ **Peligro de lesiones**

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

Limpieza del aparato

⚠ **Atención:**

No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

➔ Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.

➔ En caso necesario, aclarar el depósito y los accesorios con agua y secar antes de volverlos a utilizar.

Averías

Potencia de aspiración reducida

Si la potencia de absorción del aparato disminuye, comprobar los siguientes puntos.

- Los accesorios, la manguera de aspiración o los tubos de aspiración están obstruidos; elimine la obstrucción con ayuda de una vara.
- La bolsa del filtro está llena; coloque una bolsa del filtro nueva (*consulte el nº referencia al final de este manual de instrucciones*).
- El filtro de cartuchos está sucio; limpie el filtro con agua corriente y espere a que se seque por completo antes de montarlo. Si el filtro presenta daños, sustitúyalo (*consulte el nº referencia al final de este manual de instrucciones*).

Indicaciones generales

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio. (La dirección figura al dorso)

Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de KÄRCHER estará encantada de ayudarle. (La dirección figura al dorso)

Pedido de piezas de repuesto y accesorios especiales

Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

En su distribuidor o en la sucursal de KÄRCHER podrá adquirir piezas de repuesto y accesorios.

(La dirección figura al dorso)

Datos técnicos

| | |
|--|----------------|
| Tensión | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Fusible de red (inerte) | 10 A |
| Capacidad del depósito | 18 l |
| Absorción de agua, máx. | 8 l |
| Potencia P _{nom} | 1200 W |
| Potencia P _{máx} | 1400 W |
| Tipo de cable de alimentación: | H05-VV-F2x0,75 |
| Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Utilização conforme as disposições

Muito obrigado por se ter decidido pela compra deste aspirador húmido/seco.

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial.

– Este aparelho destina-se à utilização em interiores e exteriores.

Proteger o aparelho contra a chuva. Não armazenar fora de casa.

– Cinza e fuligem não podem ser aspiradas com este aparelho.

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada como não conforme com as disposições legais. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Eliminação do filtro e do saco de filtro

O filtro e o saco de filtro são compostos por materiais compatíveis com o meio-ambiente.

Desde que estes não contenham substâncias aspiradas que não se destinem ao lixo doméstico, estes podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Avisos de segurança

- *Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.*
- *Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de asfixia!*
- *Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção.*
- *Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.*
- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*

Ligação eléctrica

Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.

Perigo de choque eléctrico

Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas. Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O

cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.

Para evitar acidentes relacionados com a electricidade, recomendamos utilizar tomadas com disjuntor de corrente de defeito intercalado (máx. 30 mA corrente de activação nominal).

⚠ Atenção

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências!

Nunca aspire as seguintes substâncias:

- *Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis*
- *Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos*
- *Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas*
- *Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).*

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

Colocação em funcionamento / Utilização

Descrição da máquina

- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

Aviso: *na página 2 encontra ilustrações do aparelho e da utilização.*

- 1 Recipientes
- 2 Rolos de guia
- 3 Travão de imobilização
- 4 Caixa do motor
- 5 Punho de transporte
- 6 Ligação do sopro

- 7 Regulação de ar da função de sopro
- 8 Interruptor do aparelho (LIG/DESL)
- 9 Cabo de ligação à rede com ficha
- 10 Depósito, cabo de ligação à rede
- 11 Depósito dos acessórios
- 12 Ligação do tubo flexível de aspiração
- 13 Tubo flexível de aspiração
- 14 Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
- 15 Bocal de solo com peça de inserção para superfícies duras
- 16 Bocal para juntas
- 17 Bocal para estofos
- 18 Saco-filtro
- 19 Filtro de cartucho (já incorporado no aparelho)

Antes de colocar em funcionamento

Figura **1**

- ➔ Os rolos de guia encontram-se dentro do recipiente, sendo ainda necessária a sua montagem.

Colocação em funcionamento

Figura **2**

- ➔ Ligue os acessórios.

Figura **3**

- ➔ Ligar a ficha de rede.
- ➔ Activar o aparelho com o Interruptor LIGAR/DESLIGAR.

Manuseamento

- ⚠ **Trabalhar sempre com o filtro de cartucho no aparelho, tanto durante a aspiração de líquidos ou de detritos sólidos!**

Aspirar a seco

Figura **4**

Para a eliminação do conteúdo aspirado sem formação de pó recomendamos a utilização do saco de filtro. Assim tem a vantagem adicional do filtro de cartucho não se sujar tão rapidamente.

- ⚠ **Trabalhar apenas com filtro de cartucho seco!**

→ **Por isso:** secar bem o filtro de cartucho húmido antes da sua utilização!

⚠ **Sacos de filtro cheios podem reben-tar!**

→ **Por isso:** substituir o saco do filtro atem-padamente!

⚠ **Para a aspiração de pó fino deve ser sempre utilizado um saco de filtro!**

→ O nível de enchimento do saco de filtro depende do tipo de sujidade aspirada. Para pó fino, areia, etc. é necessário substituir o saco de filtro com maior fre-quência.

→ Para aspirar cinza deve utilizar o aces-sório especial "Separador prévio" (nº de encomenda 2.863-139).

Figura 5

Aspirar em superfícies duras

Encaixar a inserção para superfícies duras no bocal de chão. As cerdas devem apontar para a frente.

Aspirar alcatifas

Trabalhe sem a peça de inserção para su-perfícies duras.

Função de sopro

Utilizar p.ex. para soprar folhas ou pó da ga-ragem do quarto de trabalho, da oficina, do pátio e do jardim.

Figura 6

→ Conectar o tubo flexível de aspiração.
Abrir o fecho da regulação de ar e selec-ionar a potência de sopro desejada.

Aspirar a húmido

⚠ **Atenção:**

Não utilize saco-filtro!

Se houver formação de espuma ou saída de líquidos, desligue imediatamente o apare-lho!

Aviso: Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o apare-lho e esvazie o recipiente.

Desligar o aparelho

Figura 7

→ Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Figura 8

Esvaziar o recipiente

→ Remover a caixa do motor e esvaziar o recipiente.

Figura 9

Guardar a máquina

→ Arrume os acessórios no aparelho e guarde o mesmo num local seco.

Transportar o aparelho

→ Fixe o aparelho correctamente sempre que o pretender transportar no carro.

Conservação, manutenção

⚠ **Perigo de lesão**

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Limpeza do aparelho

⚠ **Atenção**

Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nun-ca mergulhe o aparelho em água.

→ Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.

→ Lavar o recipiente e os acessórios com água e secar antes de utilizar novamen-te.

Avarias

Perda da potência de aspiração

Verifique os seguintes pontos se o rendimento de aspiração do seu aparelho diminuir.

- Os acessórios, os tubos de aspiração e o tubo flexível de aspiração estão entupidos. Remova a obstrução com um pau.
- O saco-filtro está cheio. Coloque um novo saco-filtro (*para o nº de encomenda, veja a lista de peças sobressalentes no fim deste manual*).
- O filtro de cartucho está sujo. Lave o filtro com água corrente e deixe o mesmo secar totalmente antes da montagem. Se estiver danificado, substitua-o (*para o nº de encomenda, veja a lista de peças sobressalentes no fim deste manual*).

Instruções gerais

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização competentes. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo, com o aparelho e documento de compra. (Endereços no verso)

Serviço de assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER local está à sua disposição. (Endereços no verso)

Encomenda de peças sobressalentes e acessórios especiais

No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

As peças sobressalentes e acessórios podem ser adquiridos junto do seu revendedor ou em cada filial da KÄRCHER. (Endereços no verso)

Dados técnicos

| | |
|--|----------------|
| Tensão | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Protecção de rede (de acção lenta) | 10 A |
| Volume do recipiente | 18 l |
| Consumo de água, máx. | 8 l |
| Potência P _{nom} | 1200 W |
| Potência P _{máx} | 1400 W |
| Cabo de rede: Tipo: | H05-VV-F2x0,75 |
| Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Vi siger tak for at De har valgt denne våd-/tørsuger.

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

- Denne maskine er beregnet til uden- og indendørsrengøring.

Beskyt damprenseren mod regn. Må ikke opbevares udendørs.

- Aske og sod må ikke opsuges med denne maskine.
- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Bortskaffelse af filter og filterpose

Filter og filterpose er produceret af miljøvenligt materiale.

Såfremt de ikke har indslugede stoffer, som ikke er forbudt som husholdningsaffald, kan de bortskaffes med den normale affald.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.
- Emballagefolie skal holdes væk fra børn p.g.a. kvælningfare!
- Efter hver brug og før hver rengøring/vedligeholdelse skal maskinen slukkes.
- Brandfare. Opsug ikke brændende eller glødende genstande.
- Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.

⚠ El-tilslutning

Højtryksrenseren må kun sluttes til vekselstrøm. Spændingen skal svare til angivelsen på typeskiltet.

⚠ Risiko for elektrisk stød

Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.

Træk stikkontakten ikke ud af stikdåsen ved at trække i ledningen.

Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.

For at undgå elektriske uheld anbefaler vi, at man anvender stikkontakter med et forkoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nom. udløsestrømstyrke).

⚠ OBS

De kan danne eksplosive dampe eller blandede gennem ophvirvling med sugeluften!

Efterfølgende stoffer må aldrig suges op:

- Eksplosive eller tændelige gas, væsker og støv (reaktive støv)
- Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.
- Ufortyndede syrer og baser
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. lakfortynder, benzin, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, støvsugeren er fremstillet af.

Ibrugtagning/betjening

Beskrivelse af apparat

- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

Bemærk: Illustrationer af apparatet og betjeningen findes på side 2.

- 1 Beholder
- 2 Styrehjul
- 3 Stopbremse
- 4 Motorrum
- 5 Bæregreb
- 6 Blæsetilslutning
- 7 Luftregulering af blæsefunktionen
- 8 Startknap (TÆND/SLUK)
- 9 Nettetilslutningskabel med stik
- 10 Opbevaring, nettetilslutningskablet
- 11 Tilbehørsholder
- 12 Sugelangetilslutning
- 13 Sugelang
- 14 Sugerør 2 x 0,5 m
- 15 Gulvmundstykke med hård-flade-indsats
- 16 Fugemundstykke
- 17 Polstermundstykke
- 18 Filterpose
- 19 Patronfilter (allerede integreret i maskinen)

Inden idrifttagning

Figur 1

- Styrehjulene ligger i beholderen og skal først monteres.

Ibrugtagning

Figur 2

- Slut tilbehøret til.

Figur 3

- Sæt netstikket i.
- Tænd apparatet med TÆND/SLUK knappen.

Betjening

- ⚠ **Såvel ved våd- og ved tørsugning skal der altid arbejdes med isat patronfilter!**

Tørsugning

Figur 4

For en støvfri bortskaffelse af sugeindholdet anbefaler vi også at bruge papirfilterposen. Dermed har De ydermere den fordel, at patronfilteret ikke tilsmudsas så hurtigt.

- ⚠ **Arbejd kun med tør patronfilter!**

- **Derfor:** Tør det våde filter grundigt før brug!

- ⚠ **Tilsatte filterposer kan revne!**

- **Derfor:** Udskift filterposen i tide!

- ⚠ **Ved sugning af fintstøv skal der altid isættes en filterpose!**

- Filterposens påfyldningsgrad er afhængigt af den opsugete snavs.

Ved fintstøv, sand osv. skal filterposen udskiftes oftere.

- Brug en forudskiller (bestillingsnr. 2.863-139) ved opugning af aske og sod.

Figur 5

Sugning af hårde flader

Tryk komponenten til hårde flader ind i gulvmundstykket. Børsterne skal vise fremad.

Suge væg til væg-tæpper

Arbejd uden hård-flade-indsatsen.

Blæsefunktion

Anvendes f.eks. til udblæsning af løv eller støv fra garage, hobbyrum, værksted, gård og have.

Figur 6

- Tilslut sugeslangen. Åbn skyderen for luftreguleringen, og vælg den ønskede blæseeffekt.

Vådsugning

⚠ **OBS:**

Brug ikke filterpose!

Sluk straks for apparatet, hvis der dannes skum eller trænger væske ud!

Bemærk: Hvis beholderen er fuld, lukker en svømmerventil sugeåbningen, og apparatet kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks for apparatet, og tøm beholderen.

Efter brug

Figur 7

- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.

Figur 8

Tøm beholderen

- Tag motorkabinettet af og tøm snavsbeholderen.

Figur 9

Opbevaring af maskinen

- Pak tilbehøret ned i apparatet, og opbevar apparatet i et tørt rum.

Transport af maskinen

- Ved transport af maskinen i bilen, skal maskinen sikres.

Pleje, vedligeholdelse

⚠ Risiko for tilskadekomst!

Sluk for højtryksrensere og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.

Rengøring af apparatet

⚠ **OBS**

Undlad at bruge skuremidler, glas- eller universalrengøringsmiddel! Nedsænk aldrig apparatet i vand.

- Apparat og tilbehørsdele af plast skal rengøres med et almindeligt plastrengøringsmiddel.
- Beholder og tilbehør spoles med vand og tørres inden de bruges igen.

Fejl

Aftagende sugeeffekt

Hvis apparatets sugekapacitet reduceres, kontroller følgende punkter.

- Tilbehør, sugeslange eller sugerør er tilstoppet, fjern tilstopningen.
- Filterposen er fuld, isæt ny filterpose (se *bestillings-nr. i reservedelslisten i slutningen af denne vejledning*).
- Patronfilteret er snavsset. Rengør filteret under rindende vand, og lad det tørre fuldstændigt før montering. Udskift filteret, hvis det er beskadiget (se *bestillings-nr. i reservedelslisten i slutningen af denne vejledning*).

Generelle henvisninger

Garanti

I de enkelte land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores respektive ansvarlige forhandlere. Inden for garantifristen afhjælper vi gratis eventuelle fejl på Deres maskine, såfremt disse er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservice medbringende kvittering.

(Se adressen på bagsiden)

Kundeservice

Vores KÄRCHER-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren.

(Se adressen på bagsiden)

Bestilling af reservedele og ekstratilbehør

Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen

Reservedele og tilbehør får du ved din forhandler eller i den KÄRCHER-afdeling.

(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| Spænding | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Netsikring (træg) | 10 A |
| Beholdervolumen | 18 l |
| Vandoptagelse, max. | 8 l |
| Ydelse $P_{nom.}$ | 1200 W |
| Ydelse $P_{maks.}$ | 1400 W |
| Netkabel:type: | H05-VV- F2x0,75 |
| Lydtryksniveau (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Forbehold for tekniske ændringer!

Kjære kunde,



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Forskriftsmessig bruk

Vi takker for at du har valgt en av våre støv-/vannsgelere.

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

- Dette apparatet er ment for bruk både ut og inne.
Beskytt apparatet mot regn. Det må ikke oppbevares utendørs.
- Aske og sot skal ikke suges opp med dette apparatet.
- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originale tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

All bruk ut over dette anses som ikke i tråd med hensikten med apparatet. Produsenten fraskriver seg ansvar for skader som skyldes slik bruk - denne risikoen hviler på brukeren alene.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingsystemer.

Deponering av filter og filterpose

Filter og filterpose er produsert av miljøvennlige materialer.

Dersom de ikke inneholder oppsugd materiale som ikke er tillatt i husholdningsavfall, kan alt kastes som normalt husholdningsavfall.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.
- Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!
- Slå av apparatet etter hver bruk og før hver rengjøring/vedlikehold.
- Brannfare. Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp.
- Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.

Elektrisk tilkobling

Høytrykksvaskeren må kun kobles til vekselstrøm. Spenningen må stemme overens med høytrykksvaskerens typeskilt.

Fare for elektrisk støt

Ta aldri i støpselet eller stikkkontakten med våte hender.

Strømkabelen skal ikke tas ut av stikkkontakten ved at du trekker i kabelen.

Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.

For å unngå el-ulykker anbefaler vi at du bruker stikkontakter med foranklede vernebrytere for å beskytte mot feilstrøm (maks. nominell utløsningsstrøm: 30 mA).

⚠ Forsiktig

Visse stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugelufften.

Sug aldri opp følgende stoffer:

- Eksplosive eller brennbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.
- Ufortynnede sterke syrer og lut
- Organiske løsemidler (f.eks. bensin, fargetynnere, aceton, fyringsolje).

I tillegg kan disse stoffene angripe materialet som er brukt i støvsugeren.

Ta høytrykksvaskeren i bruk

Beskrivelse av apparatet

- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd. Kontakt din forhandler ved eventuelle transport-skader.

Merk: Illustrasjoner av maskinen og betjeningen av den finner du på side 2.

- 1 Beholder
- 2 Styrehjul
- 3 Parkeringsbrems
- 4 Motorhus
- 5 Bærehåndtak
- 6 Blåsetilkobling
- 7 Luftregulering for blåsefunksjon
- 8 Hovedbryter (AV/PÅ)
- 9 Nettkabel med plugg
- 10 Oppbevaring, strømkabel
- 11 Tilbehørsholder
- 12 Sugelangetilkobling
- 13 Sugelang
- 14 Sugerør 2 x 0,5 m
- 15 Gulvmunnstykke med innsats for harde flater
- 16 Fugemunnstykke
- 17 Møbelmunnstykke
- 18 Filterpose
- 19 Patronfilter (ferdig innebygget i apparatet)

Før igangsetting

Figur 1

- Styrehjulene ligger i beholderen og må først monteres.

Igangsetting

Figur 2

- Koble til tilbehør.

Figur 3

- Sett i støpselet.
- Slå på apparatet ved hjelp av PÅ/AV-bryteren.

Betjening

⚠ Arbeid alltid med påsatt patronfilter, både ved tørr og våt suging!

Støvsuging

Figur 4

For støvfri avhending av oppsugt støv, vil vi anbefale bruk av filterpose. Dette har også den fordelen av at patronfilteret ikke blir like for tilsusset.

⚠ Arbeide kun med tørt patronfilter!

- **Derfor:** Tørk alltid det våte patronfilteret godt før bruk!

⚠ Fulle filterposer kan sprekke!

- **Derfor:** Skift filterpose i rett tid!

⚠ Ved suging av fint støv skal det alltid brukes filterpose!

- Fyllingsgraden av filterposen er avhengig av hva slags smuss som suges opp. Ved fint støv, sand osv... må filterposen skiftes oftere.
- Ved suging av aske og sot bruk spesialtilbehør Foravskiller (bestillingsnr. 2.863-139).

Figur 5

Støvsuging av harde gulvbelegg

Sett inn innsatsen for harde gulvbelegg i gulvdysen. Børstene skal peke forover.

Støvsuging av teppegulv

Arbeid uten innsats for harde gulvbelegg.

Blåsefunksjon

Brukes f. eks. til å blåse løv eller støv fra garasjen, hobbyrommet, verksted, gårds plass og hage.

Figur 6

- Koble til sugeslange. Åpne skyveren for luftreguleringen og velg ønsket blåseeffekt.

Våtsuging

⚠ **Forsiktig:**

Ikke bruk filterpose!

Ved skumdannelse eller lekkasje av væske må apparatet slås av umiddelbart!

Merk: Når beholderen er full, blir sugeåpningen stengt av en flottør og apparatet går med økt turtall. Slå av maskinen umiddelbart og tøm beholderen.

Etter bruk

Figur 7

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet.

Figur 8

Tøm beholderen

- Ta av motordelen og tøm beholderen.

Figur 9

Oppbevaring av apparatet

- Plasser tilbehør på apparatet, og oppbevar i et tørt rom.

Transport av maskinen

- Ved transport av apparatet i bil skal apparatet festes godt.

Pleie, vedlikehold

⚠ **Fare for personskader**

Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten.

Rengjøring av apparatet

⚠ **Forsiktig**

Ikke bruk skuremiddel, glass eller universalrengjøringsmiddel! Dypp aldri apparatet under vann.

- Bruk et alminnelig rengjøringsmiddel for plast på apparatet, og tilbehørsdeler av plast.
- Beholder og tilbehør skylles med vann ved behov, og skal tørke før bruk.

Funksjonsfeil

Avtagende sugeseffekt

Dersom sugeseffekten er dårlig, kontroller følgende punkter:

- Tilbehøret, sugeslange eller sugerørene er tilstoppet. Fjern tilstoppingen med en pinne.
- Filterposen er full, sett inn ny filterpose (*Bestillingsnummer, se reservedelslisten i slutten av denne veiledningen*).
- Patronfilteret er tilsmusset. Rengjør filteret under rennende vann, la det tørke fullstendig før innsetting. Ved skader, skift ut (*Bestillingsnummer, se reservedelslisten i slutten av denne veiledningen*).

Generelle merknader

Garanti

De garantibestemmelser som er utgitt av vår distribusjonsavdeling, gjelder i alle land. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden, dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner henvender du deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte serviceforhandler.

(Se adresse på baksiden)

Kundtjeneste

Våre KÄRCHER-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål.

(Se adresse på baksiden)

Bestilling av reservedeler og spesialtilbehør

Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.

Reservedeler og tilbehør får du hos din forhandler eller ved en KÄRCHER-avdeling.

(Se adresse på baksiden)

Tekniske data

| | |
|------------------------------|--------------------|
| Spenning | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Strømsikring (trege) | 10 A |
| Beholder, volum | 18 l |
| Vannopptak, maks. | 8 l |
| Effekt P _{nominell} | 1200 W |
| Effekt P _{maks} | 1400 W |
| Nettkabel, type: | H05-VV- F2x0,75 |
| Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Det tas forbehold om tekniske endringer!

Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Ändamålsenlig användning

Vi tackar dig för att du valde denna våt/torr-sug.

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

- Detta aggregat är avsett för användning såväl inom- som utomhus. Skydda maskinen från regn. Får inte förvaras utomhus.
- Aska och sot får inte sugas upp med detta aggregat.
- Använd endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att maskinen kan användas säkert och utan störning.

All annan användning betraktas som ej föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren bär ensam ansvaret.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Hantera filter och filterpåse

Filter och filterpåse är tillverkade i miljövänligt material.

Så länge de inte innehåller uppsugna substanser, som inte får kastas i hushållssoporna, så kan de avyttras på detta sätt.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Säkerhetsanvisningar

- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskande, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.*
- *Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!*
- *Stäng av maskinen efter varje användning och före all form av rengöring/underhåll.*
- *Brandrisk. Sug inte upp brännande eller glödande föremål.*
- *Användning av aggregatet i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.*

⚠ Elanslutning

Aggregatet får endast anslutas till växelström. Spänningen ska motsvara den spänning som är angiven på aggregatets typskylt.

⚠ Risk för strömstötar!

Ta aldrig i nätkabeln och nätuttaget med fuktiga händer.

Tag inte nätkontakten ur vägguttaget genom att dra i anslutningssladden.

Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.

För att undvika elolyckor rekommenderar vi att endast använda nätuttag som är kopplade till en jordfelsbrytare (max. 30 mA nominella utlösningströmstyrka).

⚠ Observera

Vissa ämnen kan, genom uppvirvling med sugluften, bilda explosiva ångor eller blandningar!

Sug aldrig upp följande substanser:

- *explosiva eller antändliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm)*

- reaktivt metalldamm (ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel
- utspädda starka syror och lut
- organiska lösningsmedel (ex. bensin, färgförtunning, aceton, uppvärmningsolja).

Dessutom kan dessa ämnen angripa materialet i aggregatet.

Idrifttagande/betjäning

Beskrivning av aggregatet

- Kontrollera vid upppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade. Kontakta återförsäljaren om skador uppkommit vid transporten.

Hänvisning: Bilder på apparat och hantering finns på sidan 2.

- 1 Behållare
- 2 Styrrullar
- 3 Parkeringsbroms
- 4 Motorkåpa
- 5 Bärhandtag
- 6 Blåsanslutning
- 7 Luftreglering för blåsfunktion
- 8 Strömbrytare (PÅ/AV)
- 9 Nätkabel med kontakt
- 10 Förvaring, nätförsörjningskabel
- 11 Tillbehörshållare
- 12 Sugslangsanslutning
- 13 Sugslang
- 14 Sugrör 2 x 0,5 m
- 15 Golvmunstycke med insats för hårda ytor
- 16 Fogmunstycke
- 17 Polstermunstycke
- 18 Filterbehållare
- 19 Patronfilter (finns monterat i aggregatet)

Före idrifttagandet

Bild **1**

- Styrrullarna befinner sig i behållaren och måste monteras.

Idrifttagande

Bild **2**

- Anslut tillbehör.

Bild **3**

- Stick i nätkontakten.
- Starta aggregatet med TILL/FRÅN reglaget.

Handhavande

- ⚠ **Arbeta alltid med isatt patronfilter, vid såväl våt- som torrsugning!**

Torrsugning

Bild **4**

För dammfri borttagning av suggodset rekommenderar vi att filterpåsen sätts i. På så sätt har du fördelen att patronfiltret inte smutsas ned så snabbt.

- ⚠ **Arbeta endast med torrt patronfilter!**

- **Därför:** Torka våta patronfilter väl före användning !

- ⚠ **Fulla filterpåsar kan spricka!**

- **Därför:** Byt filterpåse i tid!

- ⚠ **Vid uppsugning av fint damm måste alltid en filterpåse vara isatt!**

- Filterpåsens uppsamlingsförmåga styrs av den smuts som suggs upp. Vid fint damm, sand och liknande ... måste filterpåsen bytas oftare.

- Använd specialtillbehör avskiljare (beställnr. 2.863-139) vid uppsugning avaska.

Bild **5**

Sugning på hårda ytor

Tryck in insatsen för hårda ytor i golvmunstycket. Borstarna ska visa framåt.

Sugning av mattor

Arbeta utan hårddyteinsatsen.

Blåsfunktion

Användning t.ex. till bortblåsning av löv eller damm i garage, hobbyrum och verkstad, på gårdsplan eller i trädgård.

Bild **6**

- Koppla på sugslang. Öppna skjutreglaget på luftregleringen och ställ in önskad blåseffekt.

Vätsugning

⚠ **Observera:**

Använd inte filterbehållaren!

Stäng genast av apparaten om skum bildas eller om vätska läcker ut!

Observera: Om behållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Stäng genast av apparaten och töm behållaren.

Avsluta driften

Bild **7**

- Stäng av apparaten och dra ur nätanslutningen.

Bild **8**

Tömma behållare

- Tag av motorkåpan och töm behållaren.

Bild **9**

Förvaring av aggregatet

- Lagra tillbehören på apparaten och förvara apparaten i torrt utrymme.

Transportera aggregatet

- När aggregatet transporteras i bil måste det placeras säkert.

Skötsel, underhåll

⚠ **Risk för skada!**

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.

Rengöra apparaten

⚠ **Varning**

Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel! Doppa aldrig ner apparaten i vatten.

- Vårda apparaten och tillbehören med ett vanligt i handeln förekommande plastrengöringsmedel.
- Spola vid behov ur behållare och tillbehör med vatten och torka före nästa användningstillfälle.

Störningar

Avtagande sugeffekt

Om sugeffekten hos aggregatet försämras så kontrollera följande punkter.

- Tillbehör, sugslang eller sugrör är igensatta. Tag bort smutsen med ett skaft.
- Filterbehållaren är full, montera ny filterbehållare *Beställnings-nr se reservdelslista i slutet av denna anvisning.*
- Patronfiltret är igensatt, rengör filtret under rinnande vatten och låt det torka fullständigt innan det monteras på nytt. Byt ut om skadat *Beställnings.nr se reservdelslista i slutet av denna anvisning.*

Allmänna hänvisningar

Garanti

I alla länder gäller de av vårt ansvariga försäljningsbolag utformade garantivillkor. Eventuella fel på apparaten åtgärdas utan kostnad under garantitiden, om det var ett material- eller tillverkarfel som var orsaken. Gäller det garantiärenden, ber vi er vända er till försäljaren med köpbeviset eller närmsta auktoriserade kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

Kundservice

Vid frågor eller problem hjälper närmaste KÄRCHER-filial gärna till.
(Se baksidan för adress)

Beställning av reservdelar och specialtillbehör

I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs. Reservdelar och tillbehör finns att få på inköpsstället, eller från närmaste KÄRCHER-filial.
(Se baksidan för adress)

Tekniska data

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| Spänning | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Nätsäkring (trög) | 10 A |
| Behållarvolym | 18 l |
| Vattenvolym, max. | 8 l |
| Effekt P _{nominell} | 1200 W |
| Effekt P _{max} | 1400 W |
| Nätkabel:modell: | H05-VV- F2x0,75 |
| Ljudtrycksnivå (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Med reservation för tekniska ändringar!

Arvoisa asiakas,



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Kiitämme Teitä siitä, että olette valinneet tämän märkä-/kuivaimurin.

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi sisä- ja ulkotiloissa. Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkona.
- Tällä laitteella ei saa imuroida tuhkaa eikä nokea.
- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa poikkeavasta käytöstä johtuvista vahingoista, riski on yksin käyttäjän.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Suodattimen ja suodatinpussin hävittäminen

Suodatin ja suodatinpussi on valmistettu ympäristöystävällisestä materiaalista. Mikäli niihin ei ole imuroitu aineita, joita ei saa laittaa yleisiin jäteastioihin, ne voidaan hävittää normaalin kotijätteen mukana.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Turvaohjeet

- *Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.*
- *Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!*
- *Laite kytketään pois päältä jokaisen käytön jälkeen ja ennen jokaista puhdistusta/huoltoa.*
- *Palovaara. Älä imuroi mitään palavia tai hehkuvia kohteita.*
- *Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.*

Sähköliitäntä

Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on oltava sama kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.

Sähköiskuvaara

Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.

Älä irrota verkkojohtoa pistokkeesta vetämällä johdosta.

Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto. Sähkötapaturmien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joissa on esikytetyt virhevirran turvakytkimet (maks. 30 mA nimellislaukaisuvirran voimakkuus).

⚠ Huomio

Tietyt aineet voivat muodostaa räjähdys-herkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa!

Älä koskaan imuroi seuraavia aineita:

- Räjähdysherkkiä tai palavia kaasuja, nesteitä ja pölyjä (reagoivia pölyjä)
- Reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki) voimakkaasti alkaalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa
- Laimentamattomia, voimakkaita happoja ja lipeää
- Orgaanisia liuottimia (esim. bensiini, värirohennusaineet, aseton, polttoöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja.

Käyttöönotto/ohjaus

Laitekuvaus

- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäiliikeseen.

Ohje: Piirroksot laitteesta ja sen käytöstä sijaitsevat sivulla 2.

- 1 Säiliö
- 2 Ohjausrullat
- 3 Seisontajarru
- 4 Moottorikotelo
- 5 Kantokahva
- 6 Puhallusliitäntä
- 7 Puhallustoiminnon ilmansäätö
- 8 Laitekytkin (PÄÄLLE/POIS)
- 9 Verkkokaapeli ja pistoke
- 10 Sähköjohdon säilytyspaikka
- 11 Varusteiden säilytyspaikka
- 12 Imuletkuliitäntä
- 13 Imuletku
- 14 Imuputket 2 x 0,5 m
- 15 Lattiasuutin, jossa on osa kovia pintoja varten
- 16 Rakosuutin

- 17 Tyynysuutin
- 18 Suodatinpussi
- 19 Suodatinpatruuna (on asennettuna laitteeseen)

Ennen käyttöönottoa

Kuva **1**

- Ohjausrullat sijaitsevat säiliössä ja ne on vielä asennettava.

Käyttöönotto

Kuva **2**

- Liitä lisävarusteet.

Kuva **3**

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle PÄÄLLE/POIS -kytkimellä.

Käyttö

- ⚠ **Huomioi, että patruunasuodatin on aina työskenneltäessä paikoillaan. Tämä koskee sekä kuiva- että märkäimurointia!**

Kuivaimu

Kuva **4**

Suosittellemme käyttämään myös suodatinpussia, jotta imurointi tapahtuu pölyttömästi. Lisäetuna tästä on se, että patruunasuodatin ei likaannu niin nopeasti.

- ⚠ **Työskentele ainoastaan kuivalla patruunasuodattimella!**
- **Tästä syystä:** Kuivaa märkä patruunasuodatin hyvin ennen käyttöä!
- ⚠ **Tukkeentunut suodatinpussi voi haljeta!**
- **Tästä syystä:** Vaihda suodatinpussi ajoissa!
- ⚠ **Imuroitaessa hienoa pölyä, suodatinpussin on oltava aina paikoillaan!**
- Suodatinpussin täytyminen riippuu imuroitavan lian laadusta. Hienoa pölyä, hiekka yms. imuroitaessa on suodatinpussi vaihdettava useammin.

- Jos haluat imuroida tuhkaa, käytä erityisvarusteena saatavaa esierotinta (tilausnumero 2.863-139).

Kuva **5**

Kovien pintojen imurointi

Paina lattiasuuttimen kovapintaharja esiin. Harjasten kuuluu olla suunnattuna eteenpäin.

Kokolattiamattojen imurointi

Työskentele ilman kovien pintojen istukkaa.

Puhallustoiminto

Käytetään esim. lehtien tai pölyn puhaltamiseksi pois autotallista, harrastustilasta, työpajasta, pihalta ja puutarhasta.

Kuva **6**

- Liitä imuletku. Avaa ilmansäädön luisti ja valitse haluttu puhallusteho.

Märkä imurointi

⚠ **Huomio:**

Älä käytä suodatinpussia!

Jos muodostuu vaahtoa, tai nestettä pääsee ulos, kytke laite heti pois päältä!

Ohje: Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.

Käytön lopetus

Kuva **7**

- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

Kuva **8**

Säiliön tyhjennys

- Ota moottorikotelo pois ja tyhjennä lika-säiliö.

Kuva **9**

Laitteen säilytys

- Säilytä lisävarusteet laitteessa ja säilytä laite kuivassa tilassa.

Laitteen kuljetus

- Kun laitetta kuljetetaan autossa, se on kiinnitettävä tukevasti.

Hoito, huolto

⚠ **Loukkaantumisvaara**

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotoita on kytkettävä laite pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

Laitteen puhdistus

⚠ **Huomio**

Älä käytä hankausaineita, lasia tai monikäyttöpuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

- Hoida laite ja muoviset lisävarusteet osat tavallisella muoville tarkoitettulla puhdistusaineella.
- Huuhtelee säiliö ja varusteet ravittaessa vedellä ja kuivaa ennen uudelleen käyttöä.

Häiriöt

Vähenevä imuteho

Jos laitteen imurointikyky heikkenee, tarkasta seuraavat seikat.

- Varusteet, imuletku tai imuputki on tukkeutunut, poista tukos pitkällä esineellä.
- Suodatinpussi on täynnä, aseta uusi suodatinpussi paikalleen (*tilaus-nro katso varaosaluettelo tämän ohjeen lopussa*).
- Patruunasuodatin on likaantunut, puhdista suodatin juoksevan veden alla, anna suodattimen kuivua ennen asettamista paikalleen. Jos patruunasuodatin on vaurioitunut, vaihda se uuteen (*tilaus-nro katso varaosaluettelo tämän ohjeen lopussa*).

Yleisiä ohjeita

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostosositteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. (Osoite, katso takasivua)

Asiakaspalvelu

KÄRCHER -edustustomme vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. (Osoite, katso takasivua)

Varaosien ja erityisvarusteiden tilaaminen

Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta. Varaosat ja erityisvarusteet saat kauppialtasi tai lähimmältä KÄRCHER tytäryhtiöltä. (Osoite, katso takasivua)

Tekniset tiedot

| | |
|---|--------------------|
| Jännite | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Verkkosulake (hidas) | 10 A |
| Astian tilavuus | 18 l |
| Vedenottokyky, maks. | 8 l |
| Teho P _{nenn} | 1200 W |
| Teho P _{max} | 1400 W |
| Sähkökaapelin tyyppi: | H05-VV- F2x0,75 |
| Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Αρμόζουσα χρήση

Σας ευχαριστούμε για την επιλογή αυτού του μηχανήματος υγρής / ξηρής αναρρόφησης. Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

- Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους. Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Η αναρρόφηση στάχτης και ανθρακόσκονης με αυτό το μηχάνημα δεν επιτρέπεται.

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής

Κάθε είδους χρήση που δεν αναφέρεται εδώ θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που μπορεί να προκύψουν από παρόμοια χρήση. Σε αυτή την περίπτωση, η ευθύνη βαρύνει τον χρήστη.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό

αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Διάθεση φίλτρου και σακούλας φίλτρου

Το φίλτρο και η σακούλα του κατασκευάζονται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον.

Εάν δεν περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στους κάδους οικιακών απορριμμάτων, μπορείτε να τα διαθέσετε στο σύστημα οικιακών απορριμμάτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγούμενως οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα πλαστικά φύλλα συσκευασίας, υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή έπειτα από κάθε χρήση και πριν από τον καθαρισμό/τη συντήρηση.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή καυτά αντικείμενα.
- Απαγορεύεται η χρήση σε σημεία, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

⚠ Ηλεκτρική σύνδεση

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να

συμφωνεί με την πινακίδα τύπου της συσκευής.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια το ρευματολήπτη και την πρίζα.

Μην βγάξετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας τον από το καλώδιο σύνδεσης.

Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

Για την αποφυγή ηλεκτρικών ατυχημάτων, συνιστάται η χρήση πριζών με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαρροής (μέγ. 30 mA ονομαστική ισχύς ρεύματος απεμπλοκής).

⚠ Προσοχή

Ορισμένες ουσίες, όταν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης, μπορεί να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα!

Μην αναρροφάτε ποτέ τα ακόλουθα υλικά:

- Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (σκόνες που προκαλούν αντίδραση)
- Αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα απορρυπαντικά
- Συμπυκνωμένα ισχυρά οξέα και αλκαλικά διαλύματα
- Οργανικά διαλυτικά μέσα (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

Ενεργοποίηση / χειρισμός

Περιγραφή της συσκευής

- Κατά τον άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη μεταφορά, παρακαλείσθε να πληροφορησέτε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα.

Υπόδειξη: Στην σελίδα 2 θα βρείτε εικόνες της συσκευής και του τρόπου χρήσης της.

- 1 Κάδος
- 2 Τροχοί οδήγησης
- 3 Φρένο ακινητοποίησης
- 4 Περίβλημα κινητήρα
- 5 Λαβή μεταφοράς
- 6 Σύνδεση εμφύσησης αέρα
- 7 Ρύθμιση αέρα για τη λειτουργία εμφύσησης
- 8 Διακόπτης συσκευής (ON/OFF)
- 9 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως
- 10 Αποθήκευση, καλώδιο τροφοδοσίας
- 11 Υποδοχή εξαρτημάτων
- 12 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 13 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 14 Σωλήνες αναρρόφησης 2 x 0,5 m
- 15 Ακροφύσιο δαπέδου με εξάρτημα σκληρών επιφανειών
- 16 Ακροφύσιο αρμών
- 17 Ακροφύσιο ταπετσαριών επίπλων
- 18 Σακούλα φίλτρου
- 19 Φίλτρο κασέτας (ενσωματωμένο στο μηχάνημα)

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Εικόνα **1**

- Οι τροχοί βρίσκονται μέσα στον κάδο και πρέπει να συναρμολογηθούν.

Θέση σε λειτουργία

Εικόνα **2**

- Σύνδεση εξαρτημάτων.

Εικόνα **3**

- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF.

Χειρισμός

- ⚠ **Χρησιμοποιείτε πάντα την εγκατεστημένη κασέτα φίλτρου για την αναρρόφηση υγρών και στερεών!**

Ξηρή αναρρόφηση

Εικόνα 4

Για την απόσυρση των αναρροφηθέντων ρύπων χωρίς την πρόκληση σκόνης συνιστούμε επιπλέον την τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου. Επιπλέον, έχετε το πλεονέκτημα ότι δεν λερώνεται τόσο γρήγορα η κασέτα φίλτρου.

- ⚠ **Κατά τη χρήση, η κασέτα φίλτρου πρέπει να είναι πάντα στεγνή!**

→ **Γι' αυτό:** πριν από τη χρήση στεγνώστε καλά την βρεγμένη κασέτα φίλτρου!

- ⚠ **Η σακούλα φίλτρου μπορεί να σπάσει, αν καταπονηθεί!**

→ **Γι' αυτό:** Αντικαθιστάτε εγκαίρως τη σακούλα φίλτρου!

- ⚠ **Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης, χρησιμοποιείτε πάντα σακούλα φίλτρου!**

→ Ο βαθμός πλήρωσης της σακούλας φίλτρου εξαρτάται από τους ρύπους που αναρροφώνται.

Εάν πρόκειται για λεπτή σκόνη, άμμο κτλ. ... η σακούλα φίλτρου πρέπει να αντικαθίσταται συχνότερα.

→ Για την αναρρόφηση στάχτης, χρησιμοποιήστε το ειδικό εξάρτημα προδιαχωρισμού (Κωδ. παραγγελίας 2.863-139).

Εικόνα 5

Αναρρόφηση σε σκληρές επιφάνειες

Εισάγετε το εξάρτημα σκληρών επιφανειών στο ακροφύσιο δαπέδου. Οι βούρτσες πρέπει να είναι στραμμένες προς τα έξω.

Αναρρόφηση σε μοκέτες

Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σκληρών επιφανειών.

Λειτουργία εμφύσησης αέρα

Χρησιμοποιείται π.χ. για τον καθαρισμό με αέρα φύλλων ή σκόνης από γκαράζ, αίθουσες ψυχαγωγίας, συνεργεία, αυλές και κήπους.

Εικόνα 6

→ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε το διακόπτη για τη ρύθμιση του αέρα και επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ εμφύσησης.

Υγρή αναρρόφηση

- ⚠ **Προσοχή:**

Μην χρησιμοποιείτε σακούλα αναρρόφησης! Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή υγρό από τη συσκευή, αυτή πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας!

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που γεμίσει το δοχείο, ένας πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

Τερματισμός λειτουργίας

Εικόνα 7

→ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

Εικόνα 8

Αδειασμα του κάδου

→ Αφαιρέστε το περίβλημα του κινητήρα και αδειάστε τον κάδο.

Εικόνα 9

Φύλαξη του μηχανήματος

→ Τακτοποιήστε τα εξαρτήματα στη συσκευή και αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους.

Μεταφορά του μηχανήματος

→ Κατά τη μεταφορά με αυτοκίνητο το μηχάνημα πρέπει να είναι καλά στερεωμένο.

Φροντίδα, Συντήρηση

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Καθαρισμός συσκευής

⚠ Προσοχή

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα, γυαλί ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.

- ➔ Φροντίζετε τη συσκευή και τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα κοινό καθαριστικό πλαστικών.
- ➔ Εάν είναι απαραίτητο ξεπλύνετε τον κάδο και τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.

Βλάβες

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

Εάν μειωθεί η αναρροφητική ισχύς της συσκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

- ➔ Κάποιο εξάρτημα ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένα. Απομακρύνετε το αντικείμενο που προκαλεί τη φραγή με μια ράβδο.
- ➔ Η σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη, τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου (*Κωδικός παραγγελίας βλέπε Κατάλογος ανταλλακτικών στο τέλος των οδηγιών*).
- ➔ Το φίλτρο φυσιγγίων είναι πολύ λερωμένο, καθαρίζετε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό, πριν την εκ νέου τοποθέτηση το στεγνώσετε. Σε περίπτωση ζημιάς το αλλάζετε (*Κωδικός παραγγελίας βλέπε Κατάλογος ανταλλακτικών στο τέλος των οδηγιών*).

Γενικές υποδείξεις

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία

μας. Εντός της προθεσμίας της παρεχόμενης εγγύησης αποκαθιστούμε δωρεάν οποιαδήποτε βλάβη στη συσκευή σας εφόσον έχει προκληθεί από σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας. (Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου KARCHER, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. (Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

Παραγγελία ανταλλακτικών και ειδικών εξαρτημάτων

Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης. Μπορείτε να προμηθευθείτε ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τον αρμόδιο έμπορο ή από το υποκατάστημα της KARCHER της περιοχής σας. (Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|----------------|
| Τάση | 220 - 240V |
| 1~50/60 Hz | |
| Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης) | 10 A |
| Χωρητικότητα κάδου | 18 l |
| Χωρητικότητα σε νερό, μέγ. | 8 l |
| Ισχύς P _{ονομ} | 1200 W |
| Ισχύς P _{μέγ} | 1400 W |
| Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: τύπος: | H05-VV-F2x0,75 |
| Στάθμη ακουστικής πίεσης (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu sulu / kuru süpürgeyi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

- Bu cihaz, iç ve dış mekanlarda kullanım için üretilmiştir. Cihazı yağmurdan koruyun. Açık alanda saklamayın.
- Küller ve kurumlar bu cihazla süpürülmemelidir.
- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak geçerlidir. Bu nedenle ortaya çıkan hasarlar için üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez; bu konudaki riski tek başına kullanıcı üstlenir.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj

malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri

dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

Filtre ve filtre torbasının imha edilmesi

Filtre ve filtre torbası çevreye uyumlu malzemelerden üretilmiştir.

Ev çöpü için yasak olan emilmiş maddeler içermedikleri sürece, bu parçalar normal ev çöpünde imha edilebilir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Güvenlik uyarıları

- *Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!*
- *Her kullanımdan sonra ve her temizlik/bakımdan önce cihazı kapatın.*
- *Yangın tehlikesi. Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyin.*
- *Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.*

⚠ Elektrik bağlantısı

Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın.

Gerilim, cihazın tip plaketiyle aynı olmalıdır.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Fişi ve prizi kesinlikle ıslak veya nemli elle temas etmeyin.

Şebeke fişini, bağlantı kablosundan çekerek prizden çıkartmayın.

Bağlantı kablosuna, elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar kontrol yapın.

Hasar görmüş bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisten tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Elektronik kazalardan sakınmak için, önceden devreye sokulmuş eksik akım koruyucu şalterini (maks. 30 mA nominal akım seviyesi) kullanmanızı tavsiye ederiz.

⚠ **Dikkat**

Belirli maddeler, emilen hava ile girdap oluşması nedeniyle patlayıcı buharlar ve karışımlar oluşturabilir!

Aşağıdaki maddeleri kesinlikle emmeyin:

- Patlayıcı ya da yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar)
- Aşırı alkali ve asidik temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak reaktif metal tozları (Örn; Alüminyum, magnezyum, çinko)
- İnceldilmemiş güçlü asitler ve eriyikler
- Organik çözücü maddeler (Örn; Benzin, tiner, aseton, sıcak yağ).

Bu maddeler, ek olarak cihazda kullanılan malzemelere etki edebilir.

İlk çalıştırma / Kullanım

Cihaz tanımı

- Ambalajı çıkartırken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Uyarı: *Cihaz ve kullanıma ait şekiller 2. sayfada yer almaktadır.*

- 1 Hazne
- 2 Döner tekerlekler
- 3 Park freni
- 4 Motor muhafazası
- 5 Taşıma kolu
- 6 Püskürtme bağlantısı
- 7 Püskürtme fonksiyonunda hava ayarı
- 8 Cihaz şalteri (AÇIK/KAPALI)
- 9 Soketli elektrik fişi kablosu
- 10 Saklama, şebeke bağlantı kablosu
- 11 Aksesuar donanımı
- 12 Emme hortumu bağlantısı
- 13 Emme hortumu
- 14 Vakum boruları 2 x 0,5 m
- 15 Sert yüzeylerde kullanmak için yer temizleme ucu
- 16 Derz ucu
- 17 Döşeme temizleme ucu
- 18 Filtre torbası

- 19 Kartuş filtresi (önceden cihaza takılmıştır)

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Şekil 1

- Döner tekerlekler kabın içindedir ve daha monte edilmeleri gerekir.

İlk çalıştırma

Şekil 2

- Aksesuarı bağlayınız.

Şekil 3

- Şebeke fişini takın.
- AÇMA/KAPAMA düğmesi ile cihazı çalıştırın.

Kullanımı

- ⚠ **Hem sulu hem de kuru temizlik sırasında, her zaman kartuşlu filtre takılmış durumdayken çalışın!**

Kuru emme

Şekil 4

Süpürülen cisimlerin tozsuz olarak imha edilmesi için filtre torbasının da birlikte kullanılmasını önermekteyiz. Böylece, kartuş filtrelerin çok çabuk kirlenmemeleri sağlanır.

⚠ **Sadece kuru kartuşlu filtreyle çalışın!**

- **Bu nedenle:** Islak kartuşlu filtreleri kullanmadan önce iyice kurutun!

⚠ **Birikme oluşan filtre torbaları patlayabilir!**

- **Bu nedenle:** Filtre torbasını zamanında değiştirin!

⚠ **İnce tozların emilmesi sırasında her zaman bir filtre torbası kullanılmalıdır!**

- Filtre torbasının doluluk derecesi emilen kire bağlıdır.

İnce toz, kumda, vb filtre torbası daha sık değiştirilmelidir.

- Kül ve kurumun emilmesi sırasında ön ayırıcı özel aksesuarını kullanın (Sipariş No. 2.863-139).

Şekil 5

Sert yüzeylerin süpürülmesi

Sert yüzey adaptörünü taban memesine bastırın. Fırça kılları yukarıyı göstermelidir.

Halıların süpürülmesi

Sert yüzeylerde kullanılan temizleme ucunu kullanmadan çalışınız.

Püskürtme fonksiyonu

Garajlardaki, hobi odasındaki, atölyedeki ya da bahçedeki tozları veya yaprakları püskürtmek için kullanılır.

Şekil 6

→ Vakum hortumunu bağlayın. Hava ayar sürgüsünü açın ve istenen püskürtme gücünü seçin.

Islak temizlik

⚠ **Dikkat:**

Filtre torbası kullanmayınız!

Köpük oluşması veya sıvı çıkması durumunda cihazı hemen kapatınız!

Uyarı: *Cihazın alt kısmındaki hazne tamamen dolduğunda, şamandıra cihazın emiş ağızını otomatik olarak kapatır ve emmeyi sağlayan cihaz yüksek devir sayısı ile çalışmaya başlar. Cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.*

Cihazın kapatılması

Şekil 7

→ Cihazı kapatınız ve fişi çıkartınız.

Şekil 8

Kabı boşaltınız

→ Motor muhafazasını çıkartın ve hazneyi boşaltın.

Şekil 9

Cihazın saklanması

→ Aksesuarı cihaza yerleştiriniz ve cihazı kuru bir mekanda muhafaza ediniz.

Cihazın taşınması

→ Cihazı otomobilde taşırken, cihaz güvenli şekilde sabitlenmelidir.

Temizlik, Bakım

⚠ **Yaralanma tehlikesi**

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

⚠ **Dikkat**

Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız! Cihazı asla suya daldırmayınız.

- Cihazı ve plastik aksesuarlarını piyasadan temin edilen bir plastik temizleyicisiyle temizleyiniz.
- İhtiyaç anında hazne ve aksesuarları suyla yıkayın ve tekrar kullanmadan önce kurutun.

Arızalar

Emme gücünün azalması

Cihazın emme gücü azalırsa lütfen aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Aksesuar, emme hortumu veya emme boruları tıkanmıştır, bir sopa kullanarak tıkanmayı giderin.
- Filtre torbası dolmuş, yeni filtre torbası takınız (*Sipariş no. için bu kılavuzun sonundaki yedek parça listesine bakınız*).
- Kartuş filtresi kirlenmiş; filtreyi bir musluğun altında yıkayınız, takmadan önce tamamen kurumasını bekleyiniz. Hasar durumunda değiştiriniz (*Sipariş no. için bu kılavuzun sonundaki yedek parça listesine bakınız*).

Genel bilgiler

Garanti

İlgili ülkede, genel distribütörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda, malzeme ve üretim hatasından oluşabilecek arızaların giderilmesi tarafımızdan ücretsiz olarak yapılır. Garanti kapsamındaki arızaların oluşması halinde, lütfen cihazı tüm aksesuarları ve satış belgesi ile (fiş, fatura) satın aldığınız yere yada en yakındaki yetkili servise götürünüz. Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Müşteri hizmeti

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa KÄRCHER distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Yedek parça ve özel aksesuar siparişi

En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz. Yedek parçalar ve aksesuarları yetkili satıcınız ya da KÄRCHER temsilciliğinden temin edebilirsiniz. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Teknik bilgiler

| | |
|--|--------------------|
| Gerilim | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Şebeke sigortası (gecikmeli) | 10 A |
| Kap hacmi | 18 l |
| Su çekişi, maksimum | 8 l |
| Güç P _{NOMINAL} | 1200 W |
| Güç P _{MAKS} | 1400 W |
| Elektrik kabosu tipi: | H05-VV- F2x0,75 |
| Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Благодарим Вас за приобретение этого пылесоса с режимами влажной и сухой чистки.

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

- Данный прибор предназначен как для использования в помещении, так и для уборки снаружи.

Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.

- Прибор не предназначен для уборки сажи и пепла.
- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Риск за такое использование несет только пользователь.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты

приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Утилизация фильтра и пылесборного мешка

Фильтр и пылесборный мешок изготовлены из экологически безвредных материалов.

Если они не содержат никаких веществ, которые запрещены для утилизации домашнего мусора, они могут быть утилизированы с обычным домашним мусором.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Указания по технике безопасности

- *Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.*
- *Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!*
- *Прибор следует отключать после каждого применения и перед проведением очистки/технического обслуживания.*
- *Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.*

- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

⚠ Подключение к сети питания

Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

⚠ Опасность поражения током

Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.

Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за сетевой шнур.

Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком. Во избежание несчастных случаев, связанных с электричеством, мы рекомендуем использование розеток с предвключенным устройством защиты от тока повреждения (макс. номинальная сила тока срабатывания: 30 мА).

⚠ Внимание

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъедать использованные в приборе материалы.

Ввод в эксплуатацию/ обслуживание прибора

Описание прибора

- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Указания: Изображения прибора и управления находятся на стр. 2.

- 1 Баки
- 2 Управляющие ролики
- 3 Стояночный тормоз
- 4 Кожух мотора
- 5 Рукоятка для ношения прибора
- 6 Выход для подачи воздуха
- 7 Регулировка функции подачи воздуха
- 8 Выключатель прибора (вкл./выкл.),
- 9 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 10 Хранение, сетевой кабель
- 11 место хранения принадлежностей
- 12 Элемент подключения всасывающего шланга
- 13 Всасывающий шланг
- 14 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
- 15 Форсунка для пола с приспособлением для чистки жестких поверхностей
- 16 Форсунка для чистки швов и стыков
- 17 Форсунка для чистки обивки
- 18 Фильтровальный мешок
- 19 Патронный фильтр (уже установлен в приборе)

Перед началом работы

Рисунок **1**

- ➔ Направляющие ролики находятся в резервуаре и должны быть закреплены в соответствующих местах.

Ввод в эксплуатацию

Рисунок **2**

- ➔ Присоединить принадлежности.

Рисунок **3**

- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- ➔ Включить аппарат с помощью переключателя Вкл./Выкл.

Эксплуатация

- ⚠ **Работать всегда только с установленным патронным фильтром, как при влажном, так и сухом всасывании!**

Сухая чистка

Рисунок 4

Для беспыльной утилизации отходов всасывания мы рекомендуем одновременно установить пылесборный мешок. Это дает дополнительно то преимущество, что патронный фильтр так быстро не засоряется.

- ⚠ **Работать только при сухом патронном фильтре!**

➔ **Поэтому:** Мокрый патронный фильтр перед использованием хорошо просушить!

- ⚠ **Установленные пылесборные мешки могут лопнуть!**

➔ **Поэтому:** Своевременно заменять пылесборные мешки!

- ⚠ **При всасывании мелкой пыли всегда должен быть установлен пылесборный мешок!**

➔ Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи. При мелкой пыли, песке итд. пылесборный мешок необходимо менять чаще.

➔ При всасывании пепла использовать предварительный отсекагель (номер для заказа 2.863-139).

Рисунок 5

Удаление пыли с твердых поверхностей

Нажать на щетке для пола на режим для твердых поверхностей. Ворс должен быть направлен вперед.

Удаление пыли с ковровых покрытий работа без приспособления для жестких поверхностей.

Функция подачи воздуха

Использовать, например, для продувки листьев, или пыли из гаража, домашней или профессиональной мастерской, двора и сада.

Рисунок 6

➔ Надеть всасывающий шланг. Открыть заслонку регулятора воздуха и установить желаемую мощность выдувания.

Чистка во влажном режиме

- ⚠ **Внимание:**

использование фильтровального мешка не допускается!

При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить!

Указание: при полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Прибор следует незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.

Окончание работы

Рисунок 7

➔ Выключить прибор и вытащить сетевую вилку,

Рисунок 8

Опустошение бака

➔ Снять крышку двигателя и удалить содержимое из резервуара для мусора.

Рисунок 9

Хранение прибора

➔ разместить принадлежности на приборе. Прибор следует хранить в сухих помещениях.

Транспортировка прибора

➔ При транспортировке прибора в автомобиле необходимо надежно закрепить прибор.

Уход, техническое обслуживание

- ⚠ **Опасность получения травм!**

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Чистка прибора

⚠ Внимание

Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств! Запрещается погружать прибор в воду.

- ➔ Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.
- ➔ При необходимости бак и детали прополоскать водой и высушить для последующего использования.

Неполадки

Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания аппарата снижается, пожалуйста, проверить следующие пункты.

- ➔ Засор принадлежностей, всасывающих трубок или шланга - удалить засор палкой.
- ➔ Фильтровальный мешок полон: вставить новый фильтровальный мешок (*Номер заказа см. в списке запасных частей в конце данного руководства по эксплуатации*).
- ➔ Фильтровальный патрон загрязнен: прочистить фильтр проточной водой, перед повторным монтажом фильтр должен полностью высохнуть. Поврежденный фильтр необходимо заменить (*Номер заказа см. в списке запасных частей в конце данного руководства по эксплуатации*).

Общие указания

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем

бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или поломок наш филиал фирмы KARCHER поможет вам разрешить их.

(Адрес указан на обороте)

Заказ запасных частей и специальных принадлежностей

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы KARCHER.

(Адрес указан на обороте)

Технические данные

| | |
|---|----------------|
| Напряжение | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Сетевой предохранитель (инертный) | 10 A |
| Вместимость резервуара | 18 l |
| Максимальное потребление воды | 8 l |
| Мощность P _{ном} | 1200 W |
| Мощность P _{макс} | 1400 W |
| Сетевой шнур: Тип: | H05-VV-F2x0,75 |
| Уровень звукового давления (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetészerű használat

Köszönjük, hogy ezt a nedves-/ száraz porszívót választotta.

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

- Ez a készülék bel- valamint kültéri használatra alkalmas.
A készüléket védje az esőtől. Ne tárolja kültéren.
- Hamut és kormot nem szabad ezzel a készülékkel felszívni.
- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.

Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az ebből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot ezért egyedül a felhasználó viseli.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Szűrők és porzsákok hulladék kezelése

A szűrők és porzsákok környezetkímélő anyagokból készültek.

Amennyiben nem tartalmaznak olyan felszívott anyagokat, amelyeket tilos a házi szemétkébe elhelyezni, akkor a rendes házi szemétkébe lehet elhelyezni.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Biztonsági tanácsok

- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *A csomagolófóliát tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!*
- *A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.*
- *Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.*
- *Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.*

⚠ Elektromos csatlakozás

A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján található tápfeszültséggel.

⚠ Áramütés veszély

Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugaljat.
A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljából.
A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze.

A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.

Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugaljat előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.

⚠ Figyelem

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!

A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- *Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)*
- *Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerrel összekapcsolva.*
- *Hígítatlan erős savakat és lúgokat*
- *Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).*

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

Üzembe helyezés/kezelés

A készülék ismertetése

- Ellenőrizze kicsomagoláskor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.

Megjegyzés: Rajzok a készülékről és használatáról a 2. oldalon található.

- 1 Tartály
- 2 Beálló görgők
- 3 Rögzítőfék
- 4 Készülékház
- 5 Fogantyú
- 6 Kifűvés csatlakozója
- 7 A kifűvés funkció levegő szabályozója
- 8 Készülék (BE/KI)
- 9 Hálózati kábel csatlakozóval
- 10 A hálózati kábel tárolóhelye
- 11 Tartozék tartó

- 12 Szívótömlő-csatlakozó
- 13 Szívótömlő
- 14 Szívócsövek 2 x 0,5 m
- 15 Padlófűvőka kemény felületekhez rendszeresített betéttel
- 16 Réstisztító fej
- 17 Szőnyegtisztító fej
- 18 Szűrőzsák
- 19 Patronsűrítő (a készülékbe már be van építve)

Üzembevétele előtt

Ábra 1

→ A beálló görgők a tartályban találhatóak és még fel kell szerelni őket.

Üzembe helyezés

Ábra 2

→ Csatlakoztassa a tartozékokat.

Ábra 3

→ Dugja be a hálózati csatlakozót.

→ A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja be.

Használat

⚠ Mindig behelyezett patronsűrítővel dolgozzon, csakúgy a nedves, mint a száraz porszívózásnál!

Száraz porszívózás

Ábra 4

A felszívott anyagok pormentes eltávolításához ajánljuk, hogy porzsákat is helyezzen be. Ez Önnek azt az előnyt is biztosítja, hogy a patronsűrítő nem szennyeződik be olyan gyorsan.

⚠ Csak száraz patronsűrítővel dolgozzon!

→ **Ezért:** A nedves patronsűrítőt használat előtt jól szárítsa meg!

⚠ A behelyezett porzsákot kiszakadhatnak!

→ **Ezért:** A porzsákat időben cserélje ki!

⚠ Finom por felszívása esetén mindig be kell helyezni porzsákat!

- A porzsák töltési szintje a felszívandó szennyeződéstől függ.
Finom por, homok stb. esetén... a porzsákat gyakrabban ki kell cserélni.
- Hamu felszívásához kérjük használja az elő-porleválasztó különleges tartozékot (Megrendelési szám 2.863-139).

Ábra 5

Keményburkolatok porszívózása

Nyomja be a keményburkolat-betétet a padlófejbe. A sörtéknek előre kell mutatni.

Padlószőnyegek porszívózása

A kemény felületek tisztítására szolgáló rátét nélkül dolgozzon.

Kifúvás funkció

Alkalmazása pl. lomb vagy por kifújásához garázszból, hobbiteremből, műhelyből, udvarból és kertből.

Ábra 6

- Csatlakoztassa a szívócsövet. Nyissa ki a légszabályozót és válassza ki a kívánt fűvételjesítményt.

Nedves szívás

⚠ Figyelem:

Ne használjon szűrőzsákot!

A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni!

Tudnivaló: *Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. A készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a tartályt ki kell üríteni.*

Az üzemeltetés befejezése

Ábra 7

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

Ábra 8

Tartály kiürítése

- Vegye le a motorházat, és ürítse ki a tartályt.

Ábra 9

A készülék tárolása

- A tartozékot helyezze el a készülékben, és a készüléket tárolja száraz helyen.

A készülék szállítása

- Autóban történő szállításánál a készüléket biztosan rögzíteni kell.

Ápolás, karbantartás

⚠ Sérülésveszély

Minden ápolási és karbantartási munkálat megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék tisztítása

⚠ Figyelem

Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

- A műanyagból készült készüléket és tartozékrészeket a kereskedelemben kapható műanyagtisztítóval kell ápolni.
- A tartályt és a tartozékokat szükség esetén vízzel öblítse ki és a további használat előtt szárítsa meg.

Üzemzavarok

Csökkenő szívóteljesítmény

Ha a készülék szívóteljesítménye alábbhagy, akkor kérem ellenőrizze a következő pontokat.

- Tartozékok, szívótműlő vagy szívócső el van záródva, az elzáródást egy pálcával távolítsa el.
- Megtelt a szűrőzsák, új szűrőzsákot kell behelyezni (*rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén*).
- A patronszűrő szennyeződött, a szűrőt folyó víz alatt meg kell tisztítani, beszerelés előtt pedig alaposan meg kell szárítani. Sérülés esetén ki kell cserélni (*rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén*).

Általános megjegyzések

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó vállalat által kiadott szavatossági feltételek érvényesek. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálathoz.
(A címet lásd a hátoldalon)

Szerviz

Kérdések vagy üzemzavar esetén KÄRCHER-telephelyünk szívesen segít Önnek.
(A címet lásd a hátoldalon)

Alkatrészek és különleges tartozékok megrendelése

Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről. Alkatrészeket és tartozékokat kereskedőjénél vagy KÄRCHER-telephelyen kaphat.
(A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Feszültség | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Hálózati biztosító (lomha) | 10 A |
| Tartály térfogata | 18 l |
| Vízfelvétel, max. | 8 l |
| Teljesítmény $P_{névl}$ | 1200 W |
| Teljesítmény P_{max} | 1400 W |
| Hálózati kábel:Típus: | H05-VV- F2x0,75 |
| Hangnyomásszint (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Vážení zákazníku,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtete tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Děkujeme Vám, že jste se rozhodl/a zakoupit si tento mokrý a suchý vysavač. Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

- Toto zařízení je určeno k použití jak ve vnitřním tak ve vnějším prostoru. Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte venku.
- Tímto zařízením se nesmí vysávat popílek a saze.
- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Jakékoli jiné používání se považuje za nesprávné. Za škody vzniklé takovým používáním výrobce neručí; rizika nese výhradně uživatel.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Likvidace filtru a filtračního sáčku

Filtr i filtrační sáček jsou vyrobeny z ekologického materiálu. Pokud neobsahují substance, které nesmí přijít do domovního odpadu, můžete je vyhodit do běžného domovního odpadu.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Bezpečnostní pokyny

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Balící fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!*
- *Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.*
- *Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.*
- *Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*

⚠ Elektrické připojení

Přístroj zapojte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkými rukama.

Síťovou zástrčku neodpojujte ze zásuvky taháním za síťový kabel.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje. Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s

předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).

⚠ Pozor!

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředené silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

Uvedení do provozu/Obsluha

Popis přístroje

- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

Upozornění: Znárodnění přístroje a obsluhy najdete na straně 2.

- 1 Nádrž
- 2 Kolečka
- 3 Parkovací brzda
- 4 Blok motoru
- 5 Držadlo
- 6 Přípojka pro hadici k odfuku proudem vzduchu
- 7 Regulace síly odfuku proudem vzduchu
- 8 Hlavní spínač EIN/AUS (ZAP/VYP)
- 9 Síťový kabel se zástrčkou
- 10 Úchytka, síťový kabel
- 11 Uložení příslušenství
- 12 Koncovka sací hadice
- 13 Sací hadice
- 14 Sací trubice 2 x 0,5 m

- 15 Hubice na podlahy s nástavcem na tvrdé povrchy
- 16 Hubice na štěrbinu
- 17 Hubice na čalounění
- 18 Filtrační sáček
- 19 Patronový filtr (namontovaný v přístroji)

Pokyny před uvedením přístroje do provozu

ilustrace 1

- Kolečka jsou umístěna v nádobě a musí se namontovat.

Uvedení přístroje do provozu

ilustrace 2

- Připojte příslušenství.

ilustrace 3

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapněte pomocí spínače ZAP/ VYP.

Obsluha

- ⚠ **Vždy pracujte s vloženým patronovým filtrem, a to jak při mokřém i suchém sání!**

Vysávání za sucha

ilustrace 4

Za účelem bezprašného odstranění nasátých nečistot doporučujeme vsazovat i papírový filtrační sáček. Zabrání se tím zároveň příliš rychlému znečištění patronového filtru.

- ⚠ **Nikdy nepracujte s přístrojem bez vsazeného patronového filtru!**

- **Proto:** Než začnete vysávat za sucha, nechte patronový mokřý filtr dobře vyschnout!

- ⚠ **Přeplněné filtrační sáčky mohou prasknout!**

- **Proto:** Vyměňte filtrační sáček!

- ⚠ **Při vysávání jemného prachu je třeba vždy používat filtrační sáček!**

- Stupeň naplnění filtračního sáčku závisí na nečistotách, které byly nasáty.

U jemného prachu, písku atd. se musí filtrační sáček vyměňovat častěji.

- K vysávání popílku používejte zvláštní příslušenství předřazený odlučovač (obj. č. 2.863-139).

ilustrace 5

Vysávání tvrdých ploch

Nasaditelný kartáč na čištění tvrdých podlah zatlačte do hubice na čištění podlah. Štětiny by měly ukazovat dopředu.

Vysávání podlah s koberci

Pracujte bez nástavce na tvrdé plochy.

Odfukování nečistot proudem vzduchu

Používá se např. k vyfukování listů či prachu z garáže, kutilské dílničky, dílny, dvora a zahrady.

ilustrace 6

- Připojte sací hadici. Otevřete šoupátko vzduchové regulace a zvolte požadovaný foukací výkon.

Vysávání za mokra

⚠ **Pozor:**

Nepoužívejte papírový filtrační sáček! Přístroj okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!

Upozornění: Je-li nádoba plná, uzavře se sací otvor plovákem a vysavač běží při zvýšených otáčkách. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a sběrnou nádobu vyprázdněte.

Ukončení provozu

ilustrace 7

- Přístroj vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

ilustrace 8

Vyprázdnění nádržky

- Sejměte kryt motoru a nádržku vyčistěte.

ilustrace 9

Uložení zařízení

- Příslušenství připevněte na přístroj a přístroj uložte v suchu.

Přeprava zařízení

- Při převozu zařízení v autě je třeba zařízení bezpečně upevnit.

Ošetřování, údržba

⚠ **Nebezpečí poranění**

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Čištění přístroje

⚠ **Pozor!**

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

- Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte běžnými čistícími na plasty.
- Nádržku a příslušenství dle potřeby vypláchněte vodou a před dalším použitím osušte.

Poruchy

Snížení sacího výkonu

Pokud je sací výkon přístroje nižší, zkontrolujte následující body.

- Příslušenství, sací hadice nebo sací trubka jsou ucpané, ucpávku odstraňte pomocí tyčky.
- Filtrační sáček je plný, vložte nový sáček (obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu).
- Patronový filtr je znečištěný: filtr vyčistěte pod proudem tekoucí vody a před jeho opětovným vložením jej nechte dokonale uschnout. Při poškození vyměňte (obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu).

Obecná upozornění

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Eventuální poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce. V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Oddělení služeb zákazníkům

Budete-li mít otázky nebo v případě poruchy Vám naše zastoupení KÄRCHER rádo pomůže.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Objednávka náhradních dílů a zvláštního příslušenství

Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze. Náhradní díly a příslušenství dostanete u Vašeho prodejce nebo na pobočce KÄRCHER.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Technické parametry

| | |
|---|--------------------|
| Napětí | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Síťová pojistka (pomalá) | 10 A |
| Objem sběrné nádoby | 18 l |
| Odběr vody, max. | 8 l |
| Výkon P_{men} | 1200 W |
| Výkon P_{max} | 1400 W |
| Síťový kabel:typ: | H05-VV- F2x0,75 |
| Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Technické změny vyhrazeny.

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za ta mokri/suhi sesalnik.

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

- Ta naprava je namenjena uporabi v notranjih kot tudi zunanjih področjih. Napravo zaščitite pred dežjem. Ne hranite je na odprtem.
- S to napravo se ne sme sesati pepela in saj.
- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

Vsaka uporaba izven teh okvirjev velja kot nenamenska. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastalo škodo; tveganje nosi izključno uporabnik.

Varstvo okolja



Embalazo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Filtri in filtrske vrečke so izdelani iz okolju prijaznih materialov.

V kolikor ne vsebujejo snovi, ki so v gospodinjskih odpadkih prepovedane, jih lahko odvržete v običajen gospodinjski odpad.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Varnostna navodila

- *Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*
- *Embalazne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zadušitve!*
- *Napravo izklopite po vsaki uporabi ter pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem.*
- *Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tliilnih predmetov.*
- *Prepovedano je obratovanje v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*

Električni priključek

Stroj priključujte samo na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s tipsko ploščico stroja.

Nevarnost električnega udara

Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami. Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem priključnega kabla. Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblaščenim servisni službi/električarju. Za izogibanje električnim nesrečam priporočamo, da uporabljate vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne jakosti sprožilnega toka).

⚠ Pozor

Določene snovi lahko pri vrtnčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pare ali mešanice!

Sledečih snovi nikoli ne vsesavajte:

- eksplozivne ali vnetljive pline, tekočine in prah (reaktivni prah)
- reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi
- nerazredčene močne kisline in lug
- organska topila (npr. bencin, barvno razredčilo, aceton, kurilno olje).

Te snovi lahko dodatno uničujejo materiale uporabljene na stroju.

Zagon / upravljanje

Opis naprave

- Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca.

Opozorilo: slike naprave in upravljanja se nahajajo na strani 2.

- 1 Zbiralnik
- 2 Vrtljiva kolesca
- 3 Fiksna zavora
- 4 Ohišje motorja
- 5 Ročaj
- 6 Priključek za pihanje
- 7 Regulacija zraka pri funkciji pihanja
- 8 Stikalo na stroju (ON/OFF)
- 9 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 10 Shranjevanje, omrežni priključni kabel
- 11 Sprejem pribora
- 12 Priključek sesalne cevi
- 13 Gibka sesalna cev
- 14 Sesalni cevi 2 x 0,5 m
- 15 Talna šoba z nastavkom za trde površine
- 16 Šoba za fuge
- 17 Šoba za blazine
- 18 Filtrska vrečka
- 19 Patronske filter (že vgrajen v napravi)

Pred zagonom

Slika **1**

- Vrtljiva kolesca se nahajajo v posodi in jih je treba montirati.

Zagon

Slika **2**

- Priključitev pribora

Slika **3**

- Vtaknite omrežni vtič.
- Napravo vklopite s stikalom za VKLOP/ IZKLOP.

Upravljanje

⚠ Vedno delajte z vstavljenim patronskim filtrom, tako pri mokrem kot tudi pri suhem sesanju!

Suho sesanje

Slika **4**

Za odstranitev posesanih snovi brez prahu priporočamo uporabo filtrske vrečke.

Dodatna prednost tega je, da se patronske filter ne umaže tako hitro.

⚠ Delajte le s suhim patronskim filtrom!

- **Zato:** Moker patronske filter pred uporabo dobro posušite!

⚠ Prepolne filtrske vrečke lahko počijo!

- **Zato:** Filtrsko vrečko pravočasno zamenjajte!

⚠ Pri sesanju drobnega prahu morate vedno vstaviti filtrsko vrečko!

- Polnost filtrske vrečke je odvisna od umazanije, ki se sesa.

Pri drobnem prahu, pesku itd... se mora filtrska vrečka pogosteje zamenjati.

- Prosimo, da pri sesanju pepela uporabljate posebni pribor - ločilnik (naroč. št. 2.863-139).

Slika **5**

Sesanje trdih površin

Vstavek za trde površine pritisnite v talno šobo. Ščetine morajo kazati naprej.

Sesanje tekstilnih talnih oblog

Delajte brez nastavka za trde površine.

Funkcija pihanja

Uporaba npr. za izpihovanje listja ali prahu iz garaže, prostorov za hobi, delavnic, dvorišč in vrtov.

Slika **6**

- Priključite gibko sesalno cev. Drsnik regulatorja zraka odprite in izberite zeleno pihalno moč.

Mokro sesanje

⚠ Pozor:

Ne uporabljajte filtrske vrečke!

Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite stroj!

Napotek: Če je posoda polna, zapre plovec sesalno odprtino in naprava deluje s povišanim številom vrtljajev. Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

Zaključek delovanja

Slika **7**

- Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice.

Slika **8**

Praznjenje posode

- Snemite ohišje motorja in spraznite posodo.

Slika **9**

Shranjevanje naprave

- Pribor namestite na napravo, ki jo hranite v suhem prostoru.

Transportiranje naprave

- Pri transportu naprave v avtomobilu je potrebno napravo varno pritrditi.

Čiščenje, vzdrževanje

⚠ Nevarnost poškodb

Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje naprave

⚠ Opozorilo

Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čiščenje stekla ali večnamenskih čistil!

Naprave nikoli ne potaplajte pod vodno gladino.

- Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- Posodo in pribor po potrebi splaknite z vodo in pred nadaljnjo uporabo osušite.

Motnje

Upadajoča sesalna moč

Če se sesalna moč naprave zmanjša, preverite sledeče točke.

- Pribor, gibka sesalna cev ali sesalne cevi so zamašene, odmašite jih s palico.
- Filtrska vrečka je polna, vstavite novo. *(nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila).*
- Vložni filter je zamazan. Očistite ga pod tekočo vodo in pred montažo popolnoma osušite. Poškodovani vložni filter zamenjajte *(nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila).*

Splošna navodila

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom in pripadajočim priborom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščenih servisni službi.
(naslov glejte na hrbtne strani)

Uporabniški servis

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo KÄRCHER podružnico.
(naslov glejte na hrbtne strani)

Naročanje nadomestnih delov in posebnega pribora

Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
Nadomestne dele in pribor dobite pri svojem trgovcu ali pri podružnici podjetja KÄRCHER.
(naslov glejte na hrbtne strani)

Tehnični podatki

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Napetost | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Omrežna varovalka (inertna) | 10 A |
| Prostornina posode | 18 l |
| Poraba vode, max. | 8 l |
| Moč P _{nazivna} | 1200 W |
| Moč P _{maks.} | 1400 W |
| Omrežni kabel:tip: | H05-VV- F2x0,75 |
| Nivo zvočnega tlaka (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dziękujemy Państwu za zakup naszego odkurzacza na mokro / sucho.

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz. Chronić przed deszczem. Nie magazynować na wolnym powietrzu.
- Za pomocą tego urządzenia nie można odkurzać popiołu ani sadzy.
- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Utylizacja filtra i worka filtra

Filtr i worek filtra wyprodukowane są z materiałów przyjaznych dla środowiska.

Jeśli zanieczyszczenia osadzone na wkładzie filtracyjnym lub w worku filtracyjnym nie są materiałami niebezpiecznymi dla środowiska, to można je usuwać razem z odpadami domowymi.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Wskazówki bezpieczeństwa

- *Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.*
- *Opakowania foliowe utrzymywać z dala od dzieci; istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!*
- *Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.*
- *Ryzyko pożaru. Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.*
- *Eksploracja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.*

Podłączenie do sieci

Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego. Napięcie musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.

Przy wyjmowaniu wtyczki sieciowej z gniazdka wtykowego nie ciągnąc za kabel sieciowy.

Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.

W celu zapobiegania wypadkom spowodowanym prądem elektrycznym zaleca się stosowanie gniazdek z wyłącznikiem ochronnym (prąd wyzwalający o mocy znamionowej maks. 30 mA).

⚠ Uwaga

Określone substancje w wyniku zawirowania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe opary i mieszaniki!

Nigdy nie zasysać następujących substancji:

- Wybuchowe lub łatwopalne gazy, ciecze i pyły (reaktywne).
- Reaktywne pyły metali (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z silnie alkalicznymi i kwasowymi środkami czyszczącymi
- Nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- Rozpuszczalniki organiczne (np. benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej opałowy).

Substancje te mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

Pierwsze uruchomienie/ obsługa

Opis urządzenia

- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Wskazówka: Ilustracje urządzenia i jego obsługi znajdują się na stronie 2.

- 1 Zbiornik
- 2 Kółka skrętne
- 3 Hamulec postojowy
- 4 Głowica odkurzacza silnika
- 5 Uchwyt do noszenia przenoszenia
- 6 Złącze nadmuchu
- 7 regulacja funkcji nadmuchu
- 8 Włacznik/ wyłącznik
- 9 Przewód zasilający z wtyczką
- 10 Przechowywanie, kabel sieciowy
- 11 Schowek na akcesoria
- 12 Przyłącze węża ssącego
- 13 Wąż ssący
- 14 Rury ssące 2 x 0,5 m
- 15 ssawka podłogowa z wkładem do podłóg twardych
- 16 Ssawka szczelinowa
- 17 ssawka do tapicerki
- 18 Worek filtracyjny
- 19 Filtr naboju (zawarty już w urządzeniu)

Przed uruchomieniem

Rysunek 1

- Kółka skrętne znajdują się w zbiorniku i należy je zamontować.

Uruchomienie

Rysunek 2

- Podłączyć akcesoria.

Rysunek 3

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

Obsługa

- ⚠ **Stosować zawsze nabój filtrujący, zarówno podczas odkurzania na mokro, jak i na sucho!**

Odkurzanie na sucho

Rysunek 4

Aby uniknąć pylenia podczas usuwania kurzu z filtra, zalecamy stosowanie worka filtrującego. Ma to również tę zaletę, że nabój filtrujący nie brudzi się tak szybko.

⚠ **Pracować tylko przy użyciu suchego wkładu filtracyjnego!**

➔ **Dlatego:** przed użyciem należy dobrze wysuszyć mokry filtr!

⚠ **Założone worki filtrujące mogą pęknąć!**

➔ **Dlatego:** w odpowiednim czasie wymienić worek filtrujący!

⚠ **Podczas odkurzania drobnego pyłu worek filtracyjny powinien być zawsze założony!**

➔ Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasysanych śmieci.

W przypadku drobnego pyłu, piasku itp., worek filtracyjny należy zmieniać częściej.

➔ Podczas odkurzania popiołu należy stosować separator wstępny (nr katalogowy 2.863-139).

Rysunek **5**

Odkurzanie powierzchni twardych

Na sawkę podłogową założyć wkład do podłóg twardych. Szczotki powinny być skierowane do przodu.

Odkurzanie wykładzin dywanowych

Nie stosować wkładu do podłóg twardych.

Funkcja nadmuchu

Przykładowe zastosowanie:

wydmuchiwanie liści lub kurzu z garażu, z pracowni, warsztatu, podwórza czy ogrodu.

Rysunek **6**

➔ Podłączyć wąż ssący. Otworzyć suwak regulacji funkcji nadmuchu i wybrać żądaną siłę nadmuchu.

Odkurzanie na mokro

⚠ **Uwaga:**

Nie stosować worków filtrujących!

W przypadku wytworzenia piany lub wypływu cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie!

Wskazówka: *Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W tym przypadku natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.*

Zakończenie pracy

Rysunek **7**

➔ Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Rysunek **8**

Opróżnić zbiornik.

➔ Zdjąć obudowę silnika i opróżnić zbiornik.

Rysunek **9**

Przechowywać urządzenie

➔ Umieścić akcesoria w schowkach i uchwytach na urządzeniu i przechowywać odkurzacz w suchym pomieszczeniu.

Transport urządzenia

➔ W czasie transportu urządzenia w samochodzie należy je mocno zabezpieczyć.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Ryzyko obrażeń**

Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

Czyszczenie urządzenia

⚠ **Uwaga**

Nie stosować mleczonek do szorowania, środka do czyszczenia szkła ani uniwersalnego środka czyszczącego! Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

➔ Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego należy czyścić zwykłym środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych.

➔ W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

Zakłócenia

Spadek siły ssania

Jeżeli spada wydajność urządzenia, należy sprawdzić następujące funkcje.

- Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane; należy je udrożnić drążkiem.
- Worek filtrujący jest pełny; włożyć nowy worek filtrujący (*nr kat. patrz wykaz części zamiennych na końcu instrukcji*).
- Wkład filtrujący jest zanieczyszczony; oczyścić filtr pod bieżącą wodą i całkowicie osuszyć przed zamontowaniem. Jeżeli jest uszkodzony, należy go wymienić (*nr kat. patrz wykaz części zamiennych na końcu instrukcji*).

Instrukcje ogólne

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne ustereki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Serwis firmy

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy KÄRCHER.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Zamawianie części zamiennych i akcesoriów specjalnych

Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Części zamienne i akcesoria dostępne są u sprzedawcy albo w oddziale firmy KÄRCHER.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

| | |
|--|----------------|
| Napięcie | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny) | 10 A |
| Pojemność zbiornika | 18 l |
| Maks. ilość zasysanej wody | 8 l |
| Moc P_{znam} | 1200 W |
| Moc P_{maks} | 1400 W |
| Kabel sieciowy: Typ: | H05-VV-F2x0,75 |
| Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Mult stimate client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Vă mulțumim că ați optat să cumpărați acest aspirator uscat /umed.

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

- Acest aparat este destinat a fi folosit atât în exterior cât și în interior. Feriți aparatul de ploaie. Nu îl depozitați în spații deschise.
- Nu este permisă aspirarea cu acest aparat a cenușii și a funinginii.
- Vor fi utilizate numai accesoriile și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprie, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Eliminarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt fabricate din materiale care nu dăunează mediului. Dacă nu conțin substanțe care nu pot fi aruncate în gunoiul menajer, atunci ei pot fi aruncați la gunoi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Măsurile de siguranță

- *Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!*
- *Opriiți aparatul după fiecare utilizare sau înainte de curățarea/întreținerea acestuia.*
- *Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente.*
- *Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.*

Racordul electric

Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța aparatului.

Pericol de electrocutare

Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza având mâinile ude. Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablu.

Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de

rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.

Pentru evitarea accidentelor electrice recomandăm utilizarea prizei cu întrerupător de protecție preconectat (max 30 mA intensitate nominală curent de deconectare).

⚠ Atenție

Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!

Niciodată să nu aspirați următoarele substanțe:

- gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
- pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide
- acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate
- solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetonă, păcură).

Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

Punerea în funcțiune/operarea

Descrierea aparatului

- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

Observație: Figuri ale aparatului și indicații pentru utilizare se găsesc la pagina 2.

- 1 Rezervoare
- 2 Role de ghidare
- 3 Frâna de imobilizare
- 4 Carcasa motorului
- 5 Mâner pentru transport
- 6 Racord pentru suflare
- 7 Controlul aerului funcției de suflare
- 8 Comutator aparat (PORNIRE/OPRIRE)

- 9 Cablu de alimentare cu ștecă
- 10 Depozitarea, cablul de alimentare
- 11 Suport accesorii
- 12 Racord pentru aspirare
- 13 Furtun pentru aspirare
- 14 Țeavă de aspirare 2 x 0,5 m
- 15 Duză de curățare a podelelor, cu adaptor pentru suprafețe dure
- 16 Duză pentru rosturi
- 17 Duză pentru tapițerie
- 18 Sac filtrant
- 19 Filtru-cartuș (montat deja în aparat)

Înainte de punerea în funcțiune

Figura 1

- Rolele de ghidare se găsesc în rezervor și trebuie montate.

Punerea în funcțiune

Figura 2

- Montarea accesoriilor

Figura 3

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Utilizarea

- ⚠ **Asigurați-vă că filtrul-cartuș se folosește la toate lucrările, atât la cele de aspirare umedă, cât și la cele de aspirare uscată!**

Aspirarea uscată

Figura 4

Pentru îndepărtarea fără praf a conținutului aspirat vă recomandăm să folosiți și sacul de filtrare. Cu acesta aveți suplimentar avantajul că filtrul-cartuș nu se murdărește așa de repede.

- ⚠ **Lucrați numai cu filtru-cartuș uscat!**

- **Din acest motiv:** Uscați bine filtrul-cartuș umed înainte de utilizare !

- ⚠ **Sacii de filtrare pot plesni!**

- **Din acest motiv:** Înlocuiți sacul de filtrare din timp!

⚠ **Când se aspiră pulberi fine trebuie să se folosească întotdeauna un sac de filtrare!**

- ➔ Gradul de umplere al sacului de filtrare depinde de mizeria care se aspiră. În cazul pulberilor fine, al nisipului etc., sacul de filtrare trebuie înlocuit mai des.
- ➔ Pentru a putea aspira cenușă, folosiți ca accesoriu un prefiltru (nr. de comandă 2.863-139).

Figura 5

Aspirarea suprafețelor dure

Introduceți inserția pentru suprafețe dure în duza pentru podea. Perii trebuie să fie îndreptați înainte.

Aspirarea mochetelor

Lucrați fără accesoriul pentru suprafețe dure.

Funcția de suflare

Utilizați-o, de exemplu, pentru suflarea frunzișului sau a prafului din garaj, camera pentru hobby, atelier, curte și grădină.

Figura 6

- ➔ Racordați furtunul de aspirație. Deschideți cursorul pentru reglarea aerului și alegeți capacitatea dorită de suflare.

Aspirarea umedă

⚠ Atenție:

Nu utilizați sac filtrant !

Dacă se formează spumă sau se constată scurgeri de lichid opriți imediat aparatul !

Notă: *Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Opriți imediat aparatul și goliți rezervorul.*

Încheierea utilizării

Figura 7

- ➔ Opriți aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.

Figura 8

Goliți rezervorul colector

- ➔ Demontați carcasa motorului și goliți rezervorul colector.

Figura 9

Depozitarea aparatului

- ➔ Anexați accesoriile la aparat și depozitați aparatul în încăperi uscate.

Transportul aparatului

- ➔ La transportul aparatului cu mașina acesta trebuie fixat bine.

Îngrijire și întreținere

⚠ Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

Curățarea aparatului

⚠ Atenție

Nu utilizați detergenți pentru vase, pentru sticle sau universali ! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

- ➔ Curățați aparatul și accesoriile din material plastic cu o substanță din comerț pentru curățarea suprafețelor din material plastic.
- ➔ Se recomandă spălarea după caz a rezervorului și a accesoriilor cu apă și uscarea lor înainte de reutilizare.

Defecțiuni

Puterea de aspirare redusă

Dacă puterea de aspirare a aparatului scade, verificați următoarele.

- ➔ Accesoriile, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare este înfundat; desfundați-le cu un băț.
- ➔ Sacul filtrant este plin, introduceți un nou sac filtrant (*pentru numărul de comandare vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual*).
- ➔ Cartușul filtrant este colmatat, curățați filtrul sub jet de apă, iar înainte de montare lăsați-l să se usuce complet. În caz de deteriorare înlocuiți cartușul (*pentru numărul de comandare vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual*).

Observații generale

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

Service-ul autorizat

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiuni reprezentanța noastră KÄRCHER vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

Comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor speciale

O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

Piese de schimb și accesorii puteți procura de la comerciant sau de la filiala KÄRCHER.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

Date tehnice

| | |
|--------------------------------------|----------------|
| Tensiune | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Siguranță pentru rețea (temporizată) | 10 A |
| Volumul rezervorului | 18 l |
| Capacitate pentru apă, max. | 8 l |
| Puterea P_{nominal} | 1200 W |
| Puterea P_{max} | 1400 W |
| Cablul de alimentare: tip: | H05-VV-F2x0,75 |
| Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

Vážení zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre náš vlhký alebo suchý vysávač.

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

- Tento spotrebič je určený na použitie vo vnútri alebo vonku.
Prístroj chráňte pred dažďom. Neskladujte ho vo vonkajších priestoroch.
- Týmto spotrebičom nie je možné vysávať popol a sadze.
- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.

Každé použitie prekračujúce daný rozsah, platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému určeniu. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí; riziko nesie samotný užívateľ.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Likvidácia filtra a filtračného vrečka

Filter a filtračné vrečko sú vyrobené z materiálov, ktoré šetria životné prostredie. Pokiaľ neobsahujú žiadne nasaté substancie, ktoré sú zakázané likvidovať do domového odpadu, môžete ich zlikvidovať do normálneho domového odpadu.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Bezpečnostné pokyny

- *Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.*
- *Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusení!*
- *Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.*
- *Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.*
- *Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.*

⚠ Elektrické pripojenie

Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.

Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte

bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej služby alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).

⚠ Pozor

Určité látky môžu v dôsledku rozvrienia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi!

Nikdy nevysávajú nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (napr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

Uvádzanie do prevádzky/ obsluha

Popis prístroja

- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

Upozornenie: Obrázky zariadenia a pokyny na jeho obsluhu sa nachádzajú na strane 2.

- 1 Nádoba
- 2 Otočné kolieska
- 3 Parkovacia brzda
- 4 Skriňa motora
- 5 Rukoväť
- 6 Prípojka na ofukovanie
- 7 Regulácia prietoku ofukovania
- 8 Vypínač zariadenia (ZAP/VYP)
- 9 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 10 Ukladací priestor, sieťový pripojovací kábel
- 11 Priestor na príslušenstvo
- 12 Prípojka sacej hadice
- 13 Sacia hadica
- 14 Vysávacía rúrka 2 x 0,5 m
- 15 Hubica na podlahu s vložkou na tvrdé povrchy
- 16 Hubica na škáry
- 17 Hubica na čalúnenie
- 18 Filtračný vak
- 19 Patrónový filter (už zabudovaný v prístroji)

Pred uvedením do prevádzky

Obrázok **1**

- Otočné kolieska sa nachádzajú v nádrži a musia sa namontovať dodatočne.

Uvedenie do prevádzky

Obrázok **2**

- Pripojte príslušenstvo.

Obrázok **3**

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Vysávač zapnite pomocou hlavného vypínača.

Obsluha

- ⚠ **Tak pri vlhkom vysávaní ako aj pri suchom vysávaní pracujte vždy s nasadeným filtrom s vložkou!**

Suché vysávanie

Obrázok 4

Na likvidáciu povysávaného prachu, bez zbytočného prášenia, vám odporúčame použiť papierové vrečko. Má to ďalšiu výhodu, že filter s vložkou sa neznečistí tak rýchlo.

- ⚠ **Pracujeme len so suchým filtrom s vložkou!**

➔ **Z toho dôvodu:** Pred použitím nechajte vlhký filter s vložkou dôkladne vyschnúť!

- ⚠ **Môžete umiestniť prídavné filtračné vrečko!**

➔ **Z toho dôvodu:** Filtračné vrečko včas vymeňte!

- ⚠ **Pri vysávaní jemného prachu sa musí vždy použiť filtračné vrečko!**

➔ Stupeň naplnenia filtračného vrečka je závislý od nečistoty, ktorá sa vysáva. Pri jemnom prachu, piesku atď. sa musí filtračné vrečko častejšie vymieňať.

➔ Pri vysávaní popola použite prosím špeciálne príslušenstvo predradený odlučovač (objednávacie číslo 2.863-139).

Obrázok 5

Vysávanie tvrdých plôch

Vložku na tvrdý povrch zatlačte do podlahovej dýzy. Kefy musia ukazovať smerom dopredu.

Vysávanie kobercových podláh

Pracujte bez vložky pre tvrdé povrchy.

Ofukovanie

Používa sa napr. na odľukovanie lístia alebo prachu z garáže, hospodárskych priestorov, dielne, nádvoria alebo záhrady.

Obrázok 6

➔ Pripojte saciu hadicu. Otvorte posúvač regulácie vzduchu a nastavte požadovaný výkon fúkania.

Vlhké vysávanie

- ⚠ **Pozor:**

Nepoužívajte vrečko s filtrom!

Ak sa začne tvoriť pena alebo vychádzať tekutina, spotrebič okamžite vypnite!

Poznámka: Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a spotrebič pracuje so zvýšenou rýchlosťou otáčania. Zariadenie okamžite vypnite a vyprázdňte nádrž.

Ukončenie práce

Obrázok 7

➔ Spotrebič vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

Obrázok 8

Vyprázdnenie nádoby

➔ Odoberte skriňu motora a nádobu vyprázdnite.

Obrázok 9

Uskladnenie prístroja

➔ Príslušenstvo uložte do spotrebiča a spotrebič uchovávajte v suchých miestnostiach.

Preprava prístroja

➔ Pri preprave prístroja v aute prístroj bezpečne upevnite.

Ošetrovanie, údržba

Nebezpečenstvo poranenia

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

Čistenie spotrebiča

Pozor

Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

- Spotrebič a diely príslušenstva vyrobené z umelej hmoty ošetrujte použitím bežne dostupných čistiacich prostriedkov na plasty.
- Nádobu a príslušenstvo v prípade potreby vypláchnite vodou a pred opätovným použitím nechajte vysušiť.

Poruchy

Pokles sacieho výkonu

Ak sa zníži výkon vysávania prístroja, skontrolujte nasledovné body.

- Ak sú príslušenstvo, vysávací hadica alebo vysávací rúrka upchaté, odstráňte upchatie pomocou palice.
- Filtračné vrečko je plné, nasadte nové filtračné vrečko (*objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu*).
- Vložka filtra je znečistená – prúdom vody vyčistite filter, pred nasadením ho nechajte dokonale vysušiť. V prípade poškodenia vložku filtra vymeňte (*objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu*).

Všeobecné pokyny

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou organizáciou. Počas záručnej lehoty bezplatne odstránime akékoľvek poruchy zariadenia zapríčinené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri uplatňovaní záruky sa láskavo obráťte spolu so zariadením a dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované stredisko servisnej služby. (Adresu nájdete na zadnej strane)

Servisná služba

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka KÄRCHER. (Adresu nájdete na zadnej strane)

Objednávka náhradných dielov a špeciálneho príslušenstva

Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.

Náhradné diely a príslušenstvo získate u predajcu alebo v pobočke firmy KÄRCHER. (Adresu nájdete na zadnej strane)

Technické údaje

| | |
|---|--------------------|
| Napätie 1~ 50/60 Hz | 220 - 240V |
| Sieťový istič (pomalý) | 10 A |
| Objem nádrže | 18 l |
| Objem vody, max. | 8 l |
| Výkon P_{men} | 1200 W |
| Výkon P_{max} | 1400 W |
| Sieťový kábel:typ: | H05-VV- F2x0,75 |
| Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Technické zmeny vyhradené!

Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

Zahvaljujemo Vam što ste se odlučili za ovaj usisavač za mokro/suho usisavanje.

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

- Ovaj je uređaj namijenjen usisavanju u zatvorenim prostorijama i na otvorenom. Aparat zaštitite od kiše. Nekada ga ne čuvajte na otvorenom.
- Njime se ne smiju usisavati pepeo i čađ.
- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.

Svako korištenje izvan toga smatra se nenamjenskim, a za oštećenja do kojih pritom dođe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, već sav rizik snosi samo korisnik.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Zbrinjavanje filtra i filtarske vrećice

Filtar i filtarska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete okolišu. Ako ne sadrže nikakve usisane tvari, koje se ne smiju odlagati u kućanski otpad, može ih se zbrinuti kao običan kućanski otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sigurnosni napuci

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.*
- *Folije za pakiranje čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!*
- *Uređaj isključite nakon svake primjene te prije svakog čišćenja/održavanja.*
- *Opasnost od požara. Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

Električni priključak

Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s označnom pločicom uređaja.

Opasnost od strujnog udara

Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte mokrim rukama.

Ne vucite za priključni kabel kako biste ga izvadili iz utičnice.

Prije svakog rada provjerite ima li na priključnom kabelu s utikačem oštećenja.

Oštećeni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.

Za izbjegavanje električnih nezgoda preporučujemo uporabu utičnica s predspojenom sklopkom za zaštitu od struje kvara (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).

⚠ Pažnja

Kovtlanjem i miješanjem određenih tvari s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese!

Nikada nemojte usisavati sljedeće:

- *Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašinu (reaktivnu prašinu)*
- *Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje*
- *Nerazrijeđene jake kiseline i lužine*
- *Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, lož ulje).*

Ove tvari dodatno mogu nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

Stavljanje u pogon/ posluživanje

Opis uređaja

- Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.

Napomena: *Prikazi aparata i načina rukovanja nalaze se na stranici 2.*

- 1 Spremnik
- 2 Upravljački valjci
- 3 Pozicijska (ručna) kočnica
- 4 Kućište motora
- 5 Ručka za nošenje
- 6 Priključak za ispuhivanje
- 7 Regulacija zraka funkcije ispuhivanja
- 8 Sklopka na uređaju (ON/OFF)
- 9 Strujni kabel s utikačem
- 10 Prihvatni držač priključnog kabla
- 11 Odjeljak za odlaganje pribora
- 12 Priključak usisnog crijeva
- 13 Usisno crijevo
- 14 Usisne cijevi 2 x 0,5 m
- 15 Mlaznica za pranje poda s nastavkom za tvrde površine
- 16 Mlaznica za fuge

- 17 Mlaznica za mekane podloge
- 18 Filtarska vrećica
- 19 Uložni filtar (već ugrađen u uređaju)

Prije stavljanja u pogon

Slika **1**

- Upravljački valjci nalaze se u posudi i potrebno ih je montirati.

Stavljanje u pogon

Slika **2**

- Priključite pribor.

Slika **3**

- Utaknite strujni utikač.
- Uključno-isključnom sklopkom (ON/OFF) uključite uređaj.

Rukovanje

- ⚠ ***Uvijek radite s postavljenim uložnim filtrom, kako pri mokrom tako i pri suhom usisavanju!***

Suho usisavanje

Slika **4**

Za sakupljanje usisane prljavštine bez podizanja prašine preporučamo Vam istovremenu primjenu filtarske vrećice. Dodatna prednost toga je i da se uložni filtar ne prlja tako brzo.

- ⚠ ***Radite samo sa suhim uložnim filtrom!***

- **Stoga:** Mokri uložni filtar prije korištenja dobro osušite!

- ⚠ ***Začepljene filtaske vrećice mogu pući!***

- **Stoga:** Redovito mijenjajte fitarsku vrećicu!

- ⚠ ***Za usisavanje fine prašine obvezatno se mora umetnuti filtarska vrećica!***

- Napunjenost filtarske vrećice ovisi o vrsti usisane prljavštine. Kod fine prašine, pijeska i sličnog filtarska se vrećica mora češće mijenjati.

- Za usisavanje pepela Vas molimo da koristite predodvajač (kataloški br. 2.863-139).

Slika 5

Usisavanje s tvrdih površina

Uglavak za tvrde površine utisnite u podnu sisaljku. Vlakna četke trebaju biti okrenuta prema naprijed.

Usisavanje s toplih podova

Radite bez nastavka za tvrde površine.

Funkcija ispuhivanja

Primjena npr. za ispuhavanje opalog lišća ili prašine iz garaža, pomoćnih prostorija, radiona, dvorišta ili vrta.

Slika 6

- Priključite usisno crijevo. Otvorite zasun za regulaciju zraka i odaberite željenu snagu puhanja.

Mokro usisavanje

⚠ **Pozor:**

Nemojte rabiti filtarsku vrećicu!

Počne li se stvarati pjena ili tekućina počne istjecati, odmah isključite uređaj!

Napomena: Kad se posuda napuni, plovak će zatvoriti usisni otvor i uređaj će raditi uz povećani broj okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.

Završetak rada

Slika 7

- Isključite uređaj i izvadite utikač.

Slika 8

Pražnjenje spremnika

- Skinite kućište motora i ispraznite spremnik.

Slika 9

Čuvanje uređaja

- Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suho mjesto.

Transport uređaja

- Pri transportu u automobilu uređaj treba sigurno pričvrstiti.

Njega, održavanje

⚠ **Opasnost od ozljeda**

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

Čišćenje uređaja

⚠ **Pozor**

Nemojte rabiti nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ni univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikad ne uranjajte u vodu.

- Uređaj i plastične dijelove pribora čistite uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike.
- Spremnik i pribor po potrebi isperite vodom i osušite prije ponovne uporabe.

Smetnje

Smanjena usisna snaga

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo provjerite sljedeće.

- Eventualno začepljenje pribora, usisnog crijeva ili usisne cijevi otklonite štapićem odgovarajuće veličine.
- Ako je filtarska vrećica puna, stavite novu (*kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa*).
- Ako je uložni filter zaprljan, očistite ga pod tekućom vodom i prije ugradnje ga u potpunosti osušite. U slučaju oštećenja zamijenite filter (*kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa*).

Opće napomene

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva koje je izdala naša zadužena udruga za marketing. Sve smetnje nastale unutar jamstvenog roka otklanjamo besplatno ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili se radi o greški proizvođača. U slučaju jamstva s priborom i računom se obratite svome prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(Adresu ćete naći na poleđini)

Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER.

(Adresu ćete naći na poleđini)

Naručivanje pričuvnih dijelova i posebnog pribora

Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa. Pričuvne dijelove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavača ili u Vašoj KÄRCHER podružnici.

(Adresu ćete naći na poleđini)

Tehnički podaci

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| Napon | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Strujna zaštita (inertna) | 10 A |
| Zapremina posude | 18 l |
| Maks. količina primljene vode | 8 l |
| Snaga P _{nazivna} | 1200 W |
| Snaga P _{maks} | 1400 W |
| Tip strujnog kabela: | H05-VV- F2x0,75 |
| Zvučni tlak (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Hvala Vam što ste se odlučili za ovaj usisivač za mokro/suho usisavanje. Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

- Ovaj uređaj je namenjen usisavanju u zatvorenim prostorijama i na otvorenom. Uređaj zaštitite od kiše. Nikada ga ne čuvajte na otvorenom.
- Njime se ne smeju usisavati pepeo i čađ.
- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.

Svako korišćenje izvan toga smatra se nenamenskim, a za oštećenja do kojih pritom dođe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, već sav rizik snosi samo korisnik.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Otklanjanje filtera i filterske vrećice u otpad

Filter i filterska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete čovekovoj okolini. Ako ne sadrže nikakve usisane supstance koje se ne smeju bacati u kućni otpad, mogu se tretirati kao običan kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sigurnosne napomene

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.*
- *Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!*
- *Isključite uređaj posle svake upotrebe i pre svakog čišćenja/održavanja.*
- *Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

⚠ Električni priključak

Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati sa tipskom pločicom uređaja.

⚠ Opasnost od strujnog udara

Mrežni utikač in utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.

Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za priključni vod.

Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.

Za izbegavanje električnih nesreća preporučujemo da upotrebljavate utičnice sa prethodno spojenim nadstrujnim zaštitnim prekidačem (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).

⚠ Pažnja

Kovtlanjem i mešanjem izvesnih materija sa usisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

Nikada nemojte usisavati sledeće:

- *Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu)*
- *Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje*
- *Nerazređene jake kiseline i baze*
- *Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).*

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

Stavljanje u pogon / rukovanje

Opis uređaja

- Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca.

Napomena: *Prikazi aparata i načina rukovanja nalaze se na stranici 2.*

- 1 Posuda
- 2 Upravljački valjci
- 3 Poziciona (ručna) kočnica
- 4 Kućište motora
- 5 Ručka za nošenje
- 6 Priključak za izduvavanje
- 7 Regulacija vazduha za funkciju izduvavanja
- 8 Prekidač uređaja (ON/OFF)
- 9 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 10 Prihvatni držač priključnog kabla
- 11 Odeljak za odlaganje pribora
- 12 Priključak usisnog creva
- 13 Usisno crevo
- 14 Usisne cevi 2 x 0,5 m
- 15 Mlaznica za pranje poda sa nastavkom za tvrde površine
- 16 Mlaznica za fuge
- 17 Mlaznica za meke podloge

18 Filter-kesa

19 Uložni filter (već ugrađen u uređaju)

Pre upotrebe

Slika **1**

- Upravljački valjci nalaze se u posudi i moraju se montirati.

Stavljanje u pogon

Slika **2**

- Priključite pribor.

Slika **3**

- Utaknite strujni utikač.
- Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.

Rukovanje

⚠ Uvek radite sa postavljenim uložnim filterom, kako pri mokrom tako i pri suvom usisavanju!

Suvo usisavanje

Slika **4**

Za sakupljanje usisane prljavštine bez podizanja prašine preporučujemo Vam istovremenu primenu filterske vrećice. Dodatna prednost toga je i da se uložni filter ne prlja tako brzo.

⚠ Radite samo sa suvim uložnim filterom!

- **Stoga:** Mokri uložni filter pre korišćenja dobro osušite!

⚠ Začepljene filterske vrećice mogu pući!

- **Stoga:** Redovno menjajte filtersku vrećicu!

⚠ Za usisavanje fine prašine obavezno se mora umetnuti filterska vrećica!

- Napunjenost filterske vrećice zavisi od vrste usisane prljavštine.

Kod fine prašine, peska i sličnog filterska vrećica se mora češće menjati.

- Za usisavanje pepela Vas molimo da koristite predodvajac (kataloški br. 2.863-139).

Slika 5

Usisavanje sa tvrdih površina

Uglavak za tvrde površine utisnite u podnu sisaljku. Vlakna četke treba da budu okrenuta prema napred.

Usisavanje sa toplih podova

Radite bez nastavka za tvrde površine.

Funkcija izduvavanja

Primena npr. za izduvavanje opalog lišća ili prašine iz garaža, pomoćnih prostorija, radionica, dvorišta ili bašti.

Slika 6

→ Priključite usisno crevo. Otvorite klizač za regulaciju vazduha i izaberite željeni intenzitet duvanja.

Mokro usisavanje

⚠ Pažnja:

Nemojte da koristite filter-kesu! Kod stvaranja pene ili izlaženja tečnosti odmah isključite uređaj!

Uputa: Kad se spremnik napuni, plovak će da zatvori usisni otvor i uređaj će da radi sa povećanim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

Završetak rada

Slika 7

→ Isključite uređaj i izvadite utikač.

Slika 8

Pražnjenje posude

→ Skinite kućište motora i ispraznite posudu.

Slika 9

Skладиštenje uređaja

→ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suvo mesto.

Transport uređaja

→ Pri transportu u automobilu uređaj treba sigurno pričvrstiti.

Nega, održavanje

⚠ Opasnost od ozleđa

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvučite iz utičnice.

Čišćenje uređaja

⚠ Pažnja

Nemojte da koristite nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

- Uređaj i plastične komade pribora čistite normalnim sredstvom za čišćenje plastike.
- Posudu i pribor po potrebi isperite vodom i osušite pre ponovne upotrebe.

Smetnje

Smanjivanje usisne snage

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo proverite sledeće.

- Eventualno začepljenje pribora, usisnog creva ili usisne cevi otklonite štapom odgovarajuće veličine.
- Ako je filter-kesa puna, stavite novu (*kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava*).
- Ako je filter zaprljan, očistite ga u vodi i pre ugradnje ga u potpunosti osušite. U slučaju oštećenja zamenite filter (*kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava*).

Opšte napomene

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je objavila naša prodajna služba. U garantnom roku besplatno otklanjamo sve smetnje na uređaju ako se radi o grešci materijala ili proizvodnim manama. U slučaju ostvarivanja garantnih prava obratite se svom prodavcu ili ovlašćenoj servisnoj službi; priložite pribor i originalni račun. (Adresu ćete naći na poledini)

Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER. (Adresu ćete naći na poledini)

Naručivanje rezervnih delova i posebnog pribora

Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.

Rezervne delove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavca ili u Vašoj KÄRCHER poslovnici.

(Adresu ćete naći na poledini)

Tehnički podaci

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| Napon | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Mrežni osigurač (inertan) | 10 A |
| Volumen spremnika | 18 l |
| Maks. količina primljene vode | 8 l |
| Snaga P _{nominalna} | 1200 W |
| Snaga P _{maks} | 1400 W |
| Tip strujnog kabla: | H05-VV- F2x0,75 |
| Zvučni pritisak (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Zadržavamo pravo na tehničke promene!

Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Употреба по предназначение

Благодарим Ви, че взехте решение за тази прахосмукачка за мокро / сухо изсмукване. Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

- Този уред е предназначен за употреба в затворени помещения и на открито. Пазете уреда от дъжд. Не го съхранявайте на открито.
- Пепел и сажди не бива да се изсмукват с този уред.
- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.

Всяка друга употреба не съответства на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема само от използващия уред.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Отстраняване като отпадък на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от материали, които не са опасни за околната среда. Ако те не съдържат засмукани субстанции, които са забранени за домакинските отпадъци, могат да бъдат отстранени заедно с нормалните домакински отпадъци.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Указания за безопасност

- *Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.*
- *Дръжте опаковъчното фолио далеч от деца, съществува опасност от задушаване!*
- *Уредът да се изключва след всяко използване или преди всяко почистване/поддръжка.*
- *Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.*
- *Забранена е работата във взривоопасни помещения.*

Електрическо захранване

Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съответства на цитираното върху табелката на уреда напрежение.

Опасност от токов удар

Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.

Щепселите да не се изваждат посредством издърпване на присъединителния кабел от контакта. Преди всяко свързване на кабела с контакта на електрозахранването, проверявайте кабела за повреди. Незабавно предайте повредените свързващи кабели за подмяна на оторизиран сервиз/електротехник. За да избегнете аварии с тока, Ви препоръчваме да използвате контакти, преди които е монтиран предпазител (максимално 30 mA номинална сила на тока за действие).

⚠ Внимание

При завихряне с въздуха за всмукване определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси! Никога не изсмуквайте следните вещества:

- *Експлозивни или горими газове, течности и прахове (реактивни прахове)*
- *Реактивните метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати*
- *Неразредени силни киселини и основи*
- *Органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, нефта).*

Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

Пуск в експлоатация/ Обслужване

Описание на уреда

- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреди при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.

Забележка: *Илюстрациите на уреда и начина на работа с него се намират на страница 2.*

- 1 Резервоар
- 2 Водещи колела за придвижване
- 3 Застопоряваща спирачка
- 4 Корпус на двигателя
- 5 Дръжка за носене
- 6 Връзка за издухване
- 7 Регулиране на въздуха при функциониране като духалка
- 8 Ключ на уреда (Включване/Изключване)
- 9 Захранващ кабел с щепсел
- 10 Съхранение, захранващ кабел
- 11 Място за съхранение/свързване на принадлежностите от окомплектовката
- 12 Връзка за всмукателния маркуч
- 13 Маркуч за боклук
- 14 Всмукателни тръби 2 x 0,5 м
- 15 Дюза за под с вграден вариант за почистване на твърди повърхности
- 16 Дюза за почистване на fugи
- 17 Дюза за почистване на тапицери
- 18 Филтърна торбичка
- 19 Филтърен патрон (вече вграден в уреда)

Преди пускане в експлоатация

Фигура **1**

- ➔ Водещите колела се намират в резервоара и трябва да бъдат монтирани допълнително.

Пускане в експлоатация

Фигура **2**

- ➔ Прикрепване на принадлежности

Фигура **3**

- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
- ➔ Включете уреда с прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.

Обслужване

- ⚠ **Работете винаги с поставения патронен филтър, също и при мокро и сухо изсмукване!**

Сухо изсмукване

Фигура **4**

За да изхвърляте това, което сте изсмуквали, без да се разпръсква прах, Ви препоръчваме да слагате и филтърна торбичка. Това допълнително Ви осигурява

и предимството, че филтърния патрон не се замърсява толкова бързо.

⚠ Работете само със сух патронен филтър!

→ **Затова:** Преди употреба изсушете добре мокрия патронен филтър!

⚠ Поставените допълнително филтърни торбички могат да се спукат!

→ **Затова:** Сменете своевременно филтърната торбичка!

⚠ При изсмукване на фин прах винаги трябва да се поставя филтърна торбичка!

→ Степента на пълнене на филтърната торбичка е зависима от мръсотията, която се изсмуква.

При фин прах, пясък и т.н. ... филтърната торбичка трябва да се сменя по-често.

→ За изсмукване на пепел да се използва специалната принадлежност филтър за грубо пречистване (№ за поръчка 2.863-139).

Фигура **5**

Изсмукване на твърди повърхнини

Вложката твърди повърхнини да се притисне в подовата дюза. Четките трябва да сочат надолу.

Изсмукване на повърхнини с килими работете без накрайника за твърди повърхности.

Работа като духалка

Намира приложение напр. за издухване на шума или прах от гаражи, работилници, сервизи, дворове и градини.

Фигура **6**

→ Да се свърже всмукателния маркуч. Отворете шибъра за регулиране на въздуха и изберете желаната мощност за издухване.

Мокро изсмукване

⚠ Внимание:

Не използвайте филтърна торбичка! Ако се образува пяна или изтича течност, изключете уреда веднага!!

Забележка: Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти. Веднага изключете уреда и изпразнете резервоара.

Край на работата

Фигура **7**

→ Изключете уреда и изтеглете щепсела от контакта.

Фигура **8**

Изпразнете резервоара

→ Свалете корпуса на двигателя и изпразнете резервоара.

Фигура **9**

Съхранение на уреда

→ Приберете принадлежностите на предвидените места в и на уреда и съхранявайте уреда в сухи помещения.

Транспорт на уреда

→ При транспорт на уреда в автомобил уреда да се закрепил добре.

Грижи, обслужване

⚠ Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Почистване на уреда

⚠ Внимание

Не използвайте абразивни средства, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати! Никога не потапяйте уреда във вода.

→ Поддържайте уреда и принадлежностите му от пластмаса с обичайните, намиращи се в търговската мрежа препарати за почистване на пластмаса.

→ резервоара и принадлежностите при необх. да се изплакнат с вода и да се подсушат преди да се употребят отново.

Повреди

Недостатъчен ефект от изсмукването

Ако мощността на всмукване на уреда се понижи, моля да се проверят следните точки.

- Принадлежностите от окомплектовката, смукателният маркуч или всмукателните тръби са запушени, молим, отстранете с пръчка това, което ги запушва.
- Филтърната торбичка е пълна, поставете нова торбичка (*за номера за поръчка виж списъка с резервни части в края на настоящото упътване*).
- Патронният филтър е замърсен, почистете филтъра под течаща вода, преди да го монтирате го оставете да изсъхне напълно. При повреда го сменете (*за номера за поръчка виж списъка с резервните части в края на настоящото упътване*).

Общи указания

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените условия за гаранция от страна на наше оторизирано дружество за разпространение на продуктите ни. Евентуални повреди в уреда в рамките на срока на гаранцията се отстраняват безплатно, ако причината за тях е в материала или при производството. В случай на използване на правото на гаранция се обръщайте, моля, към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервис, като представите борудването и документа за покупка.
(Адресите ще намерите на задната страница)

Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на KARCHER ще Ви помогне с удоволствие.
(Адресите ще намерите на задната страница)

Поръчка на резервни части и специални принадлежности

Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация. Резервни части и принадлежности ще получите от Вашия търговец или във филиала на KARCHER.
(Адресите ще намерите на задната страница)

Технически данни

| | |
|---|--------------------|
| Напрежение | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Предпазител (инертен) | 10 A |
| Обем на резервоара | 18 l |
| Постъпваща вода, макс. | 8 l |
| Мощност P _{ном.} | 1200 W |
| Мощност P _{макс.} | 1400 W |
| Мрежови кабел:тип: | H05-VV- F2x0,75 |
| Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Запазете си правото на технически изменения!

Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi alapärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sihipärane kasutamine

Täname teid, et otsustasite selle märg-/kuivimuri kasuks.

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamisega kaasnevaks koormuseks.

- See seade on ette nähtud kasutamiseks nii siseruumides kui väljas. Kaitske seadet vihma eest. Ärge ladustage seadet väljas.
- Seadmega ei tohi imeda tuhka ega nõge.
- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.

Igasugust muud kasutusviisi loetakse mittesihipäraseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest; sellega seotud risk lasub ainuüksi kasutajal.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

Filtri ja filtrikoti utiliseerimine

Filter ja filtrikott on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest. Kui need ei sisalda sisseimetud aineid, mida on keelatud panna majapidamisjäätmete hulka, võib need utiliseerida tavaliste majapidamisjäätmetena.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Ohutusalased märkused

- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoht!
- Lülitage masin pärast iga kasutamists ja enne iga puhastamist/hooldust välja.
- Tuleoht. Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
- Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.

⚠ Elektrihendus

Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.

⚠ Elektrilöögi oht

Võrgupistikut ega pistikupesaga ei tohi kunagi puutuda niiskete kätega.

Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates ärge hoidke kinni ühenduskaablist.

Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökoolal/elektrikul välja vahetada.

Elektriõnnetuste vältimiseks soovime kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitseülilitiga (max 30 mA rakendumise nimivoolutugevusega) pistikupesaga.

⚠ NB!

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu!

Ärge kunagi kasutage imurit järgmiste ainete eemaldamiseks:

- Plahvatusohtlikud või kergestisüttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)
- Reaktiivne metallitolm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

Kasutuselevõtt/käsitsemine

Seadme osad

- Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.

Märkus: Joonised, millel kujutatakse seadet ja selle käitamist, vt lk. 2.

- 1 Paak
- 2 Juhtrullid
- 3 Seisupidur
- 4 Mootori korpus
- 5 Kandekäepide
- 6 Puhumisühendus
- 7 Puhumisfunktsiooni õhu reguleerimine
- 8 Seadmeliiti (SISSE/VÄLJA)
- 9 Toitejuhe, pistikuga
- 10 Säilitamine, voolukaabel
- 11 Lisavarustuse hoidik
- 12 Imemisvooliku ühendus
- 13 Imemisvoolik
- 14 Imemistorud 2 x 0,5 m
- 15 Kõvade pindade lisaga põrandaotsik
- 16 Ühendusdüüs
- 17 Polsterdüüs

- 18 Filterkott
- 19 Padrunifilter (juba seadmesse paigaldatud)

Enne seadme kasutuselevõttu

Joonis **1**

- Juhtrullid asuvad anumas ja tuleb ise paigaldada.

Kasutuselevõtt

Joonis **2**

- Monteerige lisavarustus.

Joonis **3**

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist sisse.

Käsitsemine

- ⚠ **Töötades, nii märg- kui kuivpuhastamise puhul, peab padrunifilter olema alati paigaldatud!**

Kuivimemine

Joonis **4**

Et imetud prahti oleks võimalik tolmu tekitamata kõrvaldada, soovitame kasutada filtrikotti. Selle eeliseks on ka asjaolu, et padrunifilter ei lähe nii kiiresti mustaks.

- ⚠ **Töötage ainult kuiva padrunfiltriga!**

- **Seetõttu:** Enne kasutamist tuleb märg padrunifilter korralikult ära kuivatada!

- ⚠ **Liiga täis filtrikotid võivad lõhki minna!**

- **Seetõttu:** Vahetage filtrikott õigeaegselt välja!

- ⚠ **Peent tolmu imedes tuleb alati paigaldada filtrikotti!**

- Filtrikoti täituvus sõltub imetud mustusest.

Peene tolmu, liiva jne puhul tuleb filtrikotti sagedamini vahetada.

- Tuha imemisel kasutage eelseparaatorit (lisavarustus, tell-nr. 2.863-139).

Joonis 5

Kõvade pindade puhastamine

Suruge kõvade pindade otsak põrandadüüsi. Harjased peavad olema suunatud ette.

Põrandate vaipkatete puhastamine

Töötage ilma kõvade pindade lisata.

Puhumisfunktsioon

Kasutamine nt lehtede või tolmu väljapuhumiseks garaazist, hobiruumist, töökojast, õuest ja aiast.

Joonis 6

→ Ühendage imivoolik. Avage õhuvoo reguleerimissiiber ja valige soovitud puhumisvõimsus.

Märgimemine

⚠ Tähelepanu:

Mitte kasutada filterkotti!

Vahu tekkimisel või vedeliku väljumisel lülitage seade koheselt välja!

Märkus: Kui anum saab täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab kõrgematel pööretel. Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.

Töö lõpetamine

Joonis 7

→ Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Joonis 8

Tühjendage paak

→ Eemaldage mootori korpus ja tühjendage paak.

Joonis 9

Seadme ladustamine

→ Hoidke tarvikuid seadme juures ja seadet kuivades ruumides.

Seadme transport

→ Seadme transportimisel autos tuleb seade turvaliselt kinnitada.

Hooldus

⚠ Vigastuste oht

Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutööde alustamist tuleb seade välja lülitada ja eemaldada pistik vooluvõrgust.

Seadme puhastamine

⚠ NB!

Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalpuhastusvahendeid!

Ärge sukeldage seadet kunagi vette.

→ Puhastage seadet ja plastmassist tarvikuid tavalise plastmassipuhastusvahendiga.

→ Vajaduse korral loputage paaki ja tarvikuid veega ja kuivatage enne uuesti kasutuselevõtmist.

Rikked

Kahanev imemisvõimsus

Kui seadme imivõimsus muutub nõrgemaks, tuleb kontrollida järgmisi punkte.

→ Tarvikud, imivoolik või imitorud on ummistunud, eemaldage ummistus kepiga.

→ Filterkott on täis, paigaldage uus filterkott (*tellimus-nr. vt varuosade nimekirja käesoleva juhendi lõpus*).

→ Padrunfilter on määratud, puhastage filter voolava vee all, laske enne paigaldamist täielikult kuivada. Kahjustuste korral vahetage (*tellimus-nr. vt varuosade nimekirja käesoleva juhendi lõpus*).

Üldmärkusi

Garantii

Igas riigis kehtivad vastava volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad tõrked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palun pöörduda müüja või lähima volitatud hooldustöökoja poole, esitades ostu tõendava dokumendi.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Klienditeenindus

Küsimuste ja rikete korral aitab teid KÄRCHER'i filiaal.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Varuosade ja lisaseadmete tellimine

Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust. Varuosi ja lisaseadmeid saate seadme müüjalt või oma piirkonna KÄRCHERi filiaalist.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Tehnilised andmed

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Pinge | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Võrgukaitse (inertne) | 10 A |
| Mahuti maht | 18 l |
| Veepaagi maht, maks. | 8 l |
| Võimsus P _{nimi} | 1200 W |
| Võimsus P _{maks} | 1400 W |
| Toitekaabel:tüüp: | H05-VV- F2x0,75 |
| Helirõhupeel (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Pateicamies Jums par šī mitrās/sausās tīrīšanas putekļu sūcēja iegādi.

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

- Ierīce paredzēta izmantošanai iekštelpās, kā arī laukā. Aizsargājiet ierīci no lietus iedarbības. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām.
- Ar šo ierīci nedrīkst sūkt pelnus un sodrējus.
- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.

Jebkurš pielietojums ārpus minētā ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs nenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Filtru un filtra maisiņu utilizācija

Filtri un to maisiņi ir izgatavoti no videi nekaitīgām izejvielām.

Ja filtrā un tā maisiņā nav iesūktas vielas, kuru klātbūtne mājāsaimniecības atkritumos

ir aizliegta, tos var utilizēt kopā ar parastajiem mājāsaimniecības atkritumiem. **Informācija par sastāvdaļām (REACH)** Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Drošības norādījumi

- *Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.*
- *Nelaidiet bērnus iepakojuma plēvju tuvumā, pastāv nosmakšanas risks!*
- *Izslēdziet aparātu pēc katras lietošanas reizes un ikreiz pirms tīrīšanas/apkopes.*
- *Uzliesmošanas risks. Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.*
- *Aparāta lietošana aizliegta sprādzienbīstamās zonās.*

Elektropadeve

Aparātu pieslēdziet tikai maiņstrāvai. Spriegumam jāatbilst uz aparāta rūpnīcas plāksnītes norādītajam.

Strāvas triecienu bīstamība

Nekad neaizskariet tīkla spraudni un kontaktligzdu ar mitrām rokām. Neatvienojiet kontaktdakšu, izraujot to aiz pieslēgšanas kabeļa ārā no kontaktligzdas. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā. Lai izvairītos no elektrotraumām, mēs iesakām kontaktligzdas apriņķot ar iepriekš ieslēdzamu noplūdes strāvas

drošinātājslēdzi (*nominālais nostrādes strāvas stiprums maks. 30 mA*).

⚠ Uzmanību

Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus!

Nekad neiesūkt sekojošas vielas:

- *Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrums un putekļus (reaktīvie putekļi)*
- *Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmainiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem*
- *Neatšķaidītas stipras skābes un sārmī*
- *Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).*

Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.

Ekspluatācija / Apkalpošana

Aparāta apraksts

- Izsaiņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts. Pārvadāšanas laikā radušos bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju.

Piezīme: *Ierīces un tās apkalpošanas attēli atrodas 2.lpp.*

- 1 Tvertne
- 2 Vadāmie skrituļi
- 3 Stāvbremze
- 4 Motora nodalījums
- 5 Nešanas rokturis
- 6 Pūtes pieslēgums
- 7 Pūtes funkcijas gaisa regulēšana
- 8 Aparāta slēdzis (IESL./IZSL.)
- 9 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 10 Uzglabāšana, tīkla pieslēgšanas kabelis
- 11 Piederumu novietne
- 12 Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- 13 Sūkšanas šļūtene
- 14 Sūcējcaurules 2 x 0,5 m

- 15 Grīdas sprausla stipru traipu tīrīšanai
- 16 Saduru sprausla
- 17 Sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
- 18 Filtra maisiņš
- 19 Patronfiltrs (jau iebūvēts ierīcē)

Pirms ekspluatācijas sākšanas

Attēls **1**

- Vadāmie skrituļi atrodas tvertnē un ir jāuzmontē.

Ekspluatācija

Attēls **2**

- Pievienojiet piederumus.

Attēls **3**

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēgt ierīci ar slēdža IESL./IZSL. palīdzību.

Iekārtas lietošana

- ⚠ **Vienmēr strādāt ar uzstādītu patronfiltru, arī mitrās vai sausās uzsūkšanas laikā!**

Sausā sūkšana

Attēls **4**

Iesūkto netīrumu bezputekļainai utilizācijai mēs iesakām vienlaicīgi ielikt putekļu savākšanas maisu. Papildus ieguvums ir tāds, ka patronfiltrs tik ātri nepiesārņojas.

- ⚠ **Strādāt tikai ar sausu patronfiltru!**

- **Tādēļ:** Mitru patronfiltru pirms lietošanas labi nosusināt!

- ⚠ **Uzliktie filtra maisi var saplīst!**

- **Tādēļ:** Savlaicīgi mainīt filtra maisus!

- ⚠ **Iesūcot smalkos putekļus, vienmēr jābūt uzstādītam filtra maisam!**

- Filtra maisa uzpildes pakāpe ir atkarīga no iesūcamiem netīrumiem.

Iesūcot smalkos putekļus, smiltis utt., filtra maiss jāmaina biežāk.

- Lai sūktu pelnus, lūdzu, izmantojiet speciālo piederumu - separatoru (Pasūtījuma Nr. 2.863-139).

Attēls 5

Cietu virsmu tīrīšana

Nospieš grīdas sprauslā režīmu cietām grīdām. Sariem jārada uz priekšu.

Paklāju tīrīšana

Strādājiet bez ieliktna cietu virsmu sūkšanai.

Pūtes funkcija

Pielieto, piemēram, lapu vai putekļu izpūšanai no garāžas, darbnīcas, pagalma un dārza.

Attēls 6

→ Pievienojiet sūkšanas šļūteni. Atveriet gaisa plūsmas regulēšanas aizbīdņi un izvēlieties vajadzīgo pūšanas jaudu.

Mitrā sūkšana

⚠ **Uzmanību:**

*Neizmantojiet filtra maisiņu!
Veidojoties putām vai izplūstot šķidrumam, aparātu nekavējoties izslēdziet!*

Norādījums: *Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri un aparāts darbojas ar palielinātu apgriezīenu skaitu. Aparātu nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.*

Darba beigšana

Attēls 7

→ Izslēdziet aparātu un izņemiet tīkla kontaktdakšu.

Attēls 8

Tvertnes iztukšošana

→ Noņemiet motora korpusu un iztukšojiet tvertni.

Attēls 9

Leņķes uzglabāšana

→ Piederumus izvietojiet pie aparāta un uzglabājiet aparātu sausā telpā.

Aparāta pārvietošana

→ Pārvadājot ierīci automašīnā, tā ir droši jānostiprina.

Kopšana, tehniskā apkope

⚠ **Savainojumu bīstamība**

Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas izslēdziet aparātu un izvelciet tīkla spraudni.

Aparāta tīrīšana

⚠ **Uzmanību**

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, stikla vai universālus tīrīšanas līdzekļus! Aparātu nekad neiegremdējiet ūdenī.

- Aparātu un piederumu daļas no plastmasas kopjiet ar standarta plastmasas tīrīšanas līdzekli.
- Tvertni un piederumus vajadzības gadījumā izskalojiet ar ūdeni un pirms atkārtotas lietošanas nožāvējiet.

Traucējumi

Vāja sūkšana

Ja aparāta iesūkšanas jauda samazinās, jāpārbauda sekojoši punkti.

- Aizsērējuši piederumi, sūcējšļūtene vai sūcējcaurules, likvidējiet aizsērējumu ar nūju.
- Filtra maisiņš ir pilns, ievietojiet jaunu filtra maisiņu (*pasūtījuma Nr. skat. rezerves daļu sarakstā šīs instrukcijas beigās*).
- Filtra patrona ir aizsērējusi, izmazgājiet filtru zem tekoša ūdens, pirms uzstādīšanas pilnīgi izžāvējiet. Bojājuma gadījumā nomainiet (*pasūtījuma Nr. skat. rezerves daļu sarakstā šīs instrukcijas beigās*).

Vispārējās piezīmes

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamās darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecināšu dokumentu.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Klientu apkalpošanas centrs

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas KÄRCHER filiāles darbinieki.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Rezerves detaļu un speciālo piederumu pasūtīšana

Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.

Rezerves detaļas un piederumus Jūs varat iegādāties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai savā firmas KÄRCHER filiālē.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Tehniskie dati

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| Spriegums | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Tīkla drošinātājs (kūstošais) | 10 A |
| Tvertnes tilpums | 18 l |
| Ūdens patēriņš, maks. | 8 l |
| Jauda P_{nom} | 1200 W |
| Jauda P_{maks} | 1400 W |
| Tīkla kabelis: tips: | H05-VV- F2x0,75 |
| Trokšņu līmenis (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Dėkojame, kad pasirinkote šį drėgno ir sauso valymo siurbį.

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tiek uždaroje patalpose, tiek atvirose vietose.
Saugokite prietaisą nuo lietaus. Nelaikykite jo lauke.
- Jokių būdu nesiurbkite šiuo prietaisu pelenų ir suodžių.
- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.

Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, susidariusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako; visa atsakomybė tenka naudotojui.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Filterių ir filtrų maišelių atliekų tvarkymas

Filteriai ir filtrų maišeliai pagaminti iš ekologiškų medžiagų

Juos galite šalinti kartu su buitinėmis atliekomis, jei į juos nėra įsiurbti medžiagų, kurias šalinti su buitinėmis atliekomis yra draudžiama.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Saugos reikalavimai

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Saugokite pakuotės plėveles nuo vaikų, galimas uždusimo pavojus!
- Išjunkite prietaisą prieš kiekvieną naudojimą ir valymą/techninę priežiūrą.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.

⚠ Jungimas į elektros tinklą

Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Įtampa turi atitikti prietaiso skydelyje nurodytą įtampą.

⚠ Elektros smūgio pavojus

Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.

Netraukite tinklo kištuko iš rozetės laikydami už tinklo kabelio.

Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.

Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų su elektra, rekomenduojame naudoti rozetes su jau įmontuotu apsauginiu laikinosios srovės jungikliu (maks. 30 mA vardinis pradinis srovės stiprumas).

⚠ Dėmesio

Susimaišiusios su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.

Jokių būdu nesuirbkite šių medžiagų:

- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskiestų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

Naudojimo pradžia/ aptarnavimas

Prietaiso aprašymas

- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas gabenimo metu, praneškite apie tai pardavėjui.

Pastaba: *Paveikslus, kuriuose pavaizduotas prietaisas ir jo naudojimas, rasite 2 psl.*

- 1 Rezervuaras
- 2 Varantieji ratai
- 3 Stovėjimo stabdys
- 4 Variklio korpusas
- 5 Rankena nešimui
- 6 Pūtimo funkcijos prijungimas
- 7 Pučiamo oro reguliavimas
- 8 Prietaiso jungiklis (ĮJUNGTI/IŠJUNGTI)
- 9 Elektros laidas su kištuku
- 10 Elektros laido laikymas
- 11 Priedų dėklas
- 12 Siurbimo žarnos prijungimas
- 13 Siurbimo žarna

- 14 Siurbimo vamzdžiai - 2 vnt. x 0,5 m
- 15 Antgalis kietoms grindims siurbti
- 16 Siaurasis antgalis
- 17 Minkštų apmušalų antgalis
- 18 Filto maišelis
- 19 Filto kasetė (įrengta prietaise)

Prieš pradėdant naudoti

Paveikslas **1**

- Varantieji ratai turi būti korpuse, bet juos dar reikia pritvirtinti.

Naudojimo pradžia

Paveikslas **2**

- Pritvirtinkite priedus.

Paveikslas **3**

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Įjungikliu/išjungikliu įjunkite prietaisą.

Naudojimas

- ⚠ **Dirbkite tik su įdėta filtro kasete, tiek drėgnam, tiek sausam valymui.**

Sausas valymas

Paveikslas **4**

Norint neišskiriant dulkių pašalinti susiurbtus nešvarumus, patariame naudoti ir filtro maišelį. Be to, filtro kasetė ne taip greitai užsiterš.

- ⚠ **Naudokite tik sausam valymui skirtą filtro kasetę.**

- **Todėl:** prieš naudodami drėgno valymo filtro kasetes, jas gerai išdžiovinkite.

- ⚠ **Užsikišę filtro maišeliai gali sutrūkti!**

- **Todėl:** laiku pakeiskite filtro maišelius!

- ⚠ **Siurbdami smulkias dulkes, būtinai naudokite filtro maišelį!**

- Filtro maišelio užpildymo lygis priklauso nuo to, kokie nešvarumai siurbiami.

Siurbiant smulkias dulkes, smėlį ir pan., filtro maišelis turi būti keičiamas dažniau.

- Siurbdami pelenus ir suodžius, naudokite atskyrklį (užsakymo Nr. 2.863-139).

Paveikslas **5**

Kietų paviršių siurbimas

Į antgalį grindims įspauskite kietų paviršių priedą. Šeriai turi būti nukreipti į priekį.

Kiliminių dangų siurbimas

Dirbkite be rinkinio, skirto kietiems paviršiams.

Pūtimo funkcija

Prietaisą galima naudoti pūsti lapus ar dulkes ir garažų, dirbtuvių, kiemo ar sodo.

Paveikslas **6**

→ Prijunkite siurbimo žarną. Atverkite oro srovės reguliavimo sklendę ir nustatykite norimą siurbiamąją galią.

Drėgnas valymas

⚠ **Dėmesio!**

Nenaudokite filtro maišelio!

Jei išsiskiria putas arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą!

Patarimas: kai maišelis užsipildo, rodiklis uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sūkių skaičius. Prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištuštinkite maišelį.

Darbo pabaiga

Paveikslas **7**

→ Prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką.

Paveikslas **8**

Kameros ištuštinimas

→ Nuimkite variklio gaubtą ir ištuštinkite kamerą.

Paveikslas **9**

Prietaiso laikymas

→ Priedą pritvirtinkite prie prietaiso, o patį prietaisą laikykite sausoje patalpoje.

Prietaiso transportavimas

→ Veždami prietaisą automobilyje, jį gerai įtvirtinkite.

Techninė priežiūra

⚠ **Sužalojimų pavojus**

Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš rozetės.

Prietaiso valymas

⚠ **Dėmesio!**

Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.

- Prietaisą ir sintetines priedų dalis valykite paprastu sintetikos valikliu.
- Jei reikia, kamerą ir priedus išplaukite vandeniu ir prieš vėl naudodami išdžiovinkite.

Gedimai

Sumažėjęs siurbimo galingumas

- Sumažėjus siurbiamajai galią, patikrinkite:
- ar neužsikimšo priedai arba siurbimo vamzdis; ilgu virbu pašalinkite kamštį,
 - ar ne pilnas filtro maišelis, įdėkite naują filtro maišelį (*užs. Nr. žiūrėkite keičiamų detalių sąrašė, kuris pateikiamas šios instrukcijos gale*).
 - ar kasetinis filtras neišsipurvino, filtrą išplaukite tekančiu vandeniu, o prieš įdėdami į siurblį, išdžiovinkite. Jei pažeistas, pakeiskite (*užs. Nr. žiūrėkite šios instrukcijos gale pateikiamame keičiamų detalių sąrašė*).

Bendrieji nurodymai

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Visuomet pateikite pirkimą patvirtinantį kasos kvitą. (Adresą rasite kitoje pusėje)

Klientų aptarnavimo tarnyba

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų KÄRCHER filialo darbuotojai. (Adresą rasite kitoje pusėje)

Atsarginių dalių ir specialių priedų užsakymas

Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Atsarginės dalis ir priedus gausite iš pardavėjo arba Jūsų KÄRCHER filiale. (Adresą rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Įtampa | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Elektros tinklo saugiklis (inercinis) | 10 A |
| Maišelio talpa | 18 l |
| Didžiausios vandens sąnaudos | 8 l |
| Galingumas, P_{nenn} (nominalus) | 1200 W |
| Galingumas, P_{max} (maksimalus) | 1400 W |
| Maitinimo kabelio tipas: | H05-VV- F2x0,75 |
| Triukšmo lygis (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!

Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Правильне застосування

Дякуємо, що Ви обрали цей пилосос з режимами вологого та сухого прибирання. Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

- Цей прилад можна використовувати для прибирання в приміщеннях та назовні.
Необхідно захищати прилад від дощу. Не зберігати поза приміщенням.
- Забороняється всмоктувати приладом попіл та сажу.
- Можна використовувати лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини є гарантією того, що пристрій буде працювати безпечно та справно.

Будь-яке інше застосування вважається неправильним. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані неправильним застосуванням, ці збитки бере на себе користувач.

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Утилізація фільтра та фільтрувального мішка

Фільтр та фільтрувальний мішок виготовлені з екологічно безпечних матеріалів.

Якщо вони не містять речовин, що заборонені для утилізації домашнього сміття, Ви можете утилізувати їх зі звичайним домашнім сміттям.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Правила безпеки

- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.
- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!
- Пристрій слід відключати після кожного використання і перед проведенням очищення/технічного обслуговування.
- Небезпека пожежі. Не допускати всмоктування палаючих або тліючих предметів.
- Робота у вибухонебезпечних умовах не дозволяється.

⚠ Електричне з'єднання

Пристрій слід вмикати лише до змінного струму. Напруга повинна відповідати вказанам на фірмовій табличці пристрою даним щодо напруги.

⚠ Небезпека враження струмом

Ніколи не торкайтесь мережного штекеру та розетки вологими руками. Неможна витягувати мережний штекер із розетки за мережний шнур.

Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика. Щоб уникнути нещасних випадків під час використання електроприладів, ми рекомендуємо використовувати розетки з попередньо увімкненим автоматом захисту від току витoku (макс. 30 мА сили току номінальної дії).

⚠ Увага

Певні речовини можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ніколи не всмоктувати пирососом наступні речовини:

- *Вибухонебезпечні або горючі гази, рідини або пил (реактивний пил)*
- *Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у сполуці з сильнолужними та кислотними засобами для чищення*
- *Нерозведені сильні кислоти та луги*
- *Органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).*

До того ж, ці речовини можуть пошкодити матеріали, що використовуються у пристрої.

Введення в експлуатацію / Експлуатація

Опис пристрою

- При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень. У випадку пошкоджень при транспортуванні повідомте про це своєму продавцю.

Примітка: Зображення пристрою та його експлуатації знаходяться на сторінці 2.

- 1 Баки
- 2 Коліщата
- 3 Стояночні гальма
- 4 Кожух двигуна
- 5 Ручка
- 6 Місце під'єднання для роздуву
- 7 Регулювання повітря функції роздуву
- 8 Вимикач
- 9 Мережевий кабель зі штекером
- 10 Місце для зберігання мережевого кабелю
- 11 Місце для додаткового обладнання
- 12 Місце під'єднання шлангу
- 13 Всмоктуючий шланг
- 14 Всмоктуючі трубки 2 x 0,5 м
- 15 Сопло для підлоги з насадкою для твердих поверхонь
- 16 Сопло для заповнення
- 17 Насадка для м'якої оббивки
- 18 Фільтрувальний мішок
- 19 Патронний фільтр (уже встановлен в приборе)

Перед введенням в експлуатацію

Малюнок 1

- ➔ Додаткове обладнання та коліщата знаходяться у резервуарі. Коліщата необхідно встановити.

Введення в експлуатацію

Малюнок 2

- ➔ Під'єднати аксесуари.

Малюнок 3

- ➔ Вставте штепсельну вилку.
- ➔ Увімкніть пристрій за допомогою вимикача.

Експлуатація

- ⚠ **Завжди працювати зі встановленим патронним фільтром, як при вологій, так і при сухій очистці.**

Пиросос для сухої очистки

Малюнок 4

Для того, щоб уникнути розпилювання пилу в ході випорожнення пристрою, ми рекомендуємо використовувати

фільтрувальний мішок. Таким чином не настільки швидко забивається патронний фільтр.

⚠ Працювати тільки з сухим патронним фільтром!

➔ **Тому:** Слід добре висушити вологий патронний фільтр перед використанням!

⚠ Фільтрувальний мішок може лопнути!

➔ **Тому:** Вчасно замінюйте фільтрувальний мішок!

⚠ При всмоктуванні пилу завжди слід використовувати фільтрувальний мішок!

➔ Ступінь заповнення фільтрувального мішку залежить від всмоктуваного забруднення.

При всмоктуванні пилу, піску та ін. слід частіше змінювати фільтрувальний мішок.

➔ Для всмоктування золи використовуйте попередній відсікач (номер для замовлення 2.863-139).

Малюнок **5**

Прибирання твердих поверхонь

Натиснути на насадку для твердих поверхонь. Щетина має дивитися вперед.

Прибирання килимових покриттів працювати без насадки для твердих поверхонь.

Роздуб

Використовувати, наприклад, для видування листя або пилу з гаражу, домашніх та професійних майстерень, подвір'я та саду.

Малюнок **6**

➔ Приєднати всмоктувальний шланг. Відкрити заслінку регулятора повітря та встановити необхідну силу дуття.

Вологе прибирання

⚠ Увага:

Не використовуйте фільтрувальний мішок!

Негайно вимкнути пристрій, якщо з'явилася піна або проступає рідина!

Примітка: Якщо резервуар повний, поплавок закриває отвір для всмоктування і пристрій працює з більшим числом обертів! Негайно вимкнути пристрій та випорожнити резервуар.

Закінчення роботи

Малюнок **7**

➔ Вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Малюнок **8**

Спороження баку

➔ Зняти кожух двигуна та спустошити бак.

Малюнок **9**

Зберігання приладу

➔ Покладіть аксесуари у пристрій та зберігайте пилосос у сухому приміщенні.

Транспортування приладу

➔ Під час транспортування приладу в автомобілі надійного зафіксуйте його.

Догляд, технічне обслуговування

⚠ Небезпека травмування

Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть пристрій та витягніть штепсельну вилку.

Очистка пристрою

⚠ Увага

Не використовувати засоби для чищення для скла або універсальні засоби для чищення! Забороняється занурювати пристрій у воду.

➔ Очищувати пристрій та аксесуари з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.

➔ Бак та приладдя в разі необхідності промити водою та просушити перед наступним використанням.

Неполадки

Зниження сили всмоктування

У випадку зниження сили всмоктування перевірте наступне.

- ➔ Шланг всмоктування або трубка всмоктування забилися. Видаліть забруднення за допомогою стержня.
- ➔ Фільтрувальний мішок повний. Вставити новий фільтрувальний мішок (номер замовлення див. у переліку запасних частин у кінці цієї інструкції).
- ➔ Патронний фільтр забруднений. Промити фільтр під струменем води. Залишити його до повного висихання перед установкою. Замінити, якщо він пошкоджений (номер замовлення див. у переліку запасних частин у кінці цієї інструкції).

Загальні вказівки

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, видані нашими компетентними товариствами зі збуту. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У гарантійному випадку звертайтеся, будь ласка, з обладнанням та документами, що підтверджують покупку пристрою, до Вашого торгового агента або до приведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів. (Адреси див. на звороті)

Служба підтримки користувачів

З різних питань та в разі поломок Вам допоможуть наші представники філіалу KARCHER. (Адреси див. на звороті)

Замовлення запасних частин та спеціального обладнання

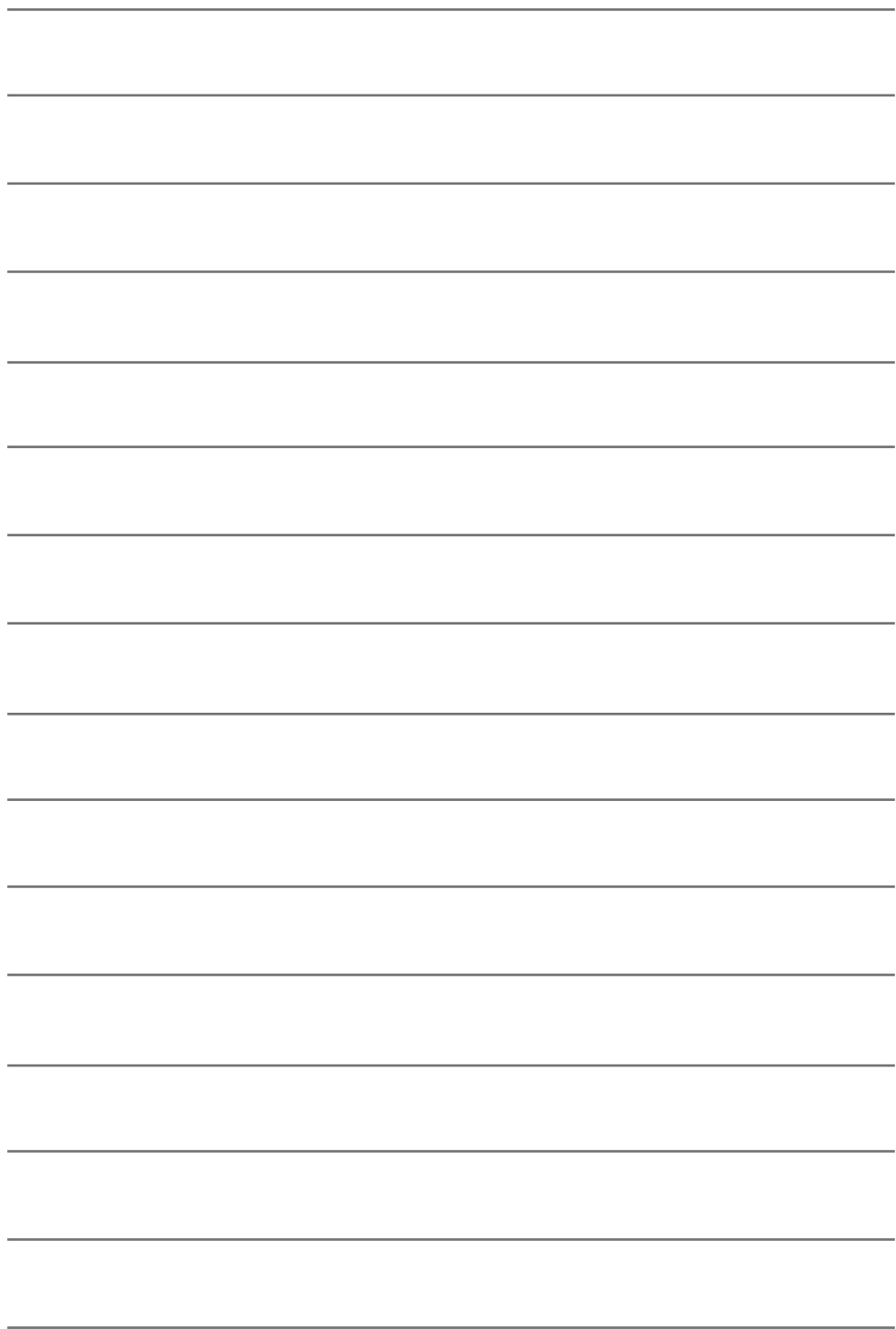
Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.

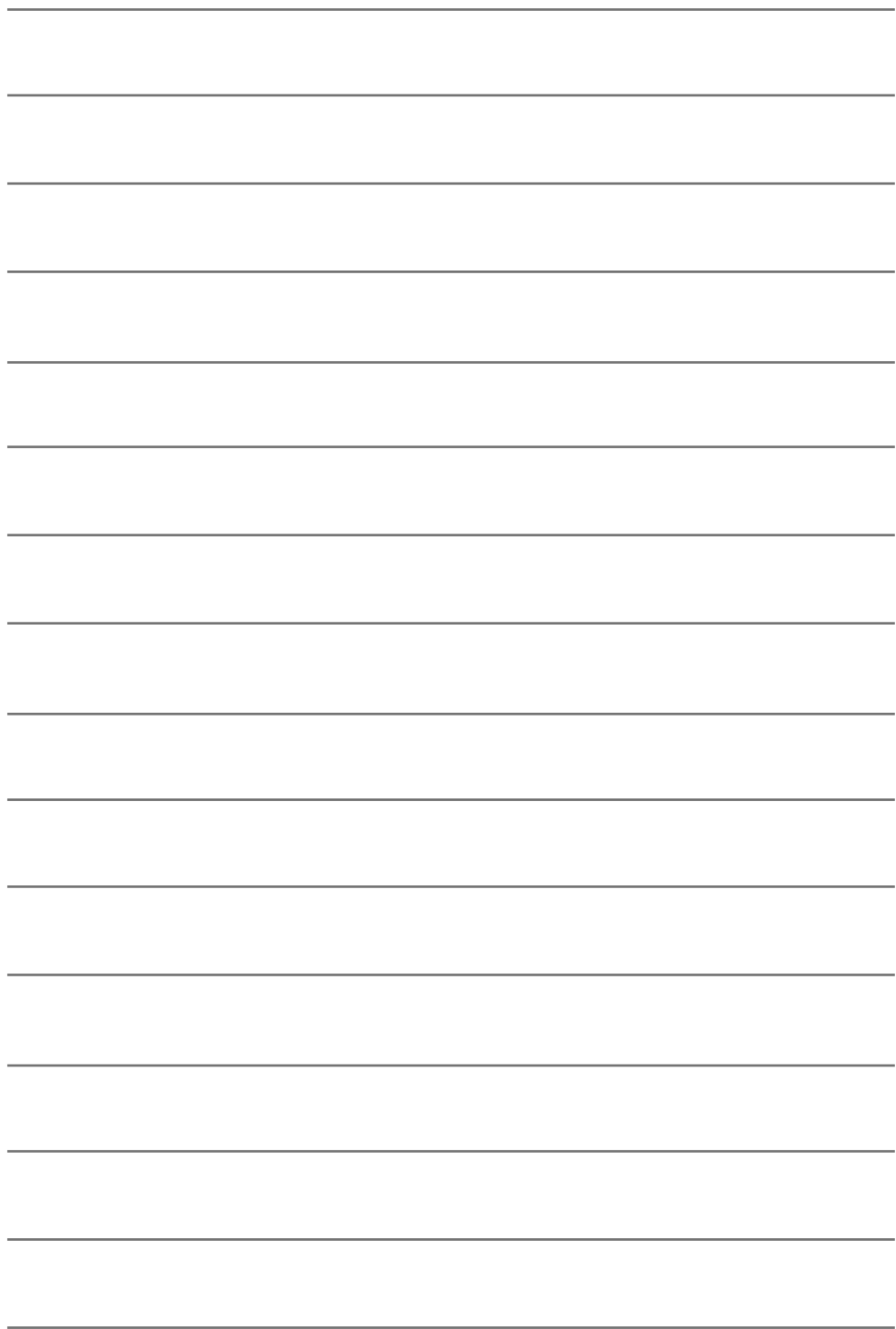
Запасні частини та спеціальне обладнання Ви зможете отримати у Вашого дилера або у філіалі фірми KARCHER. (Адреси див. на звороті)

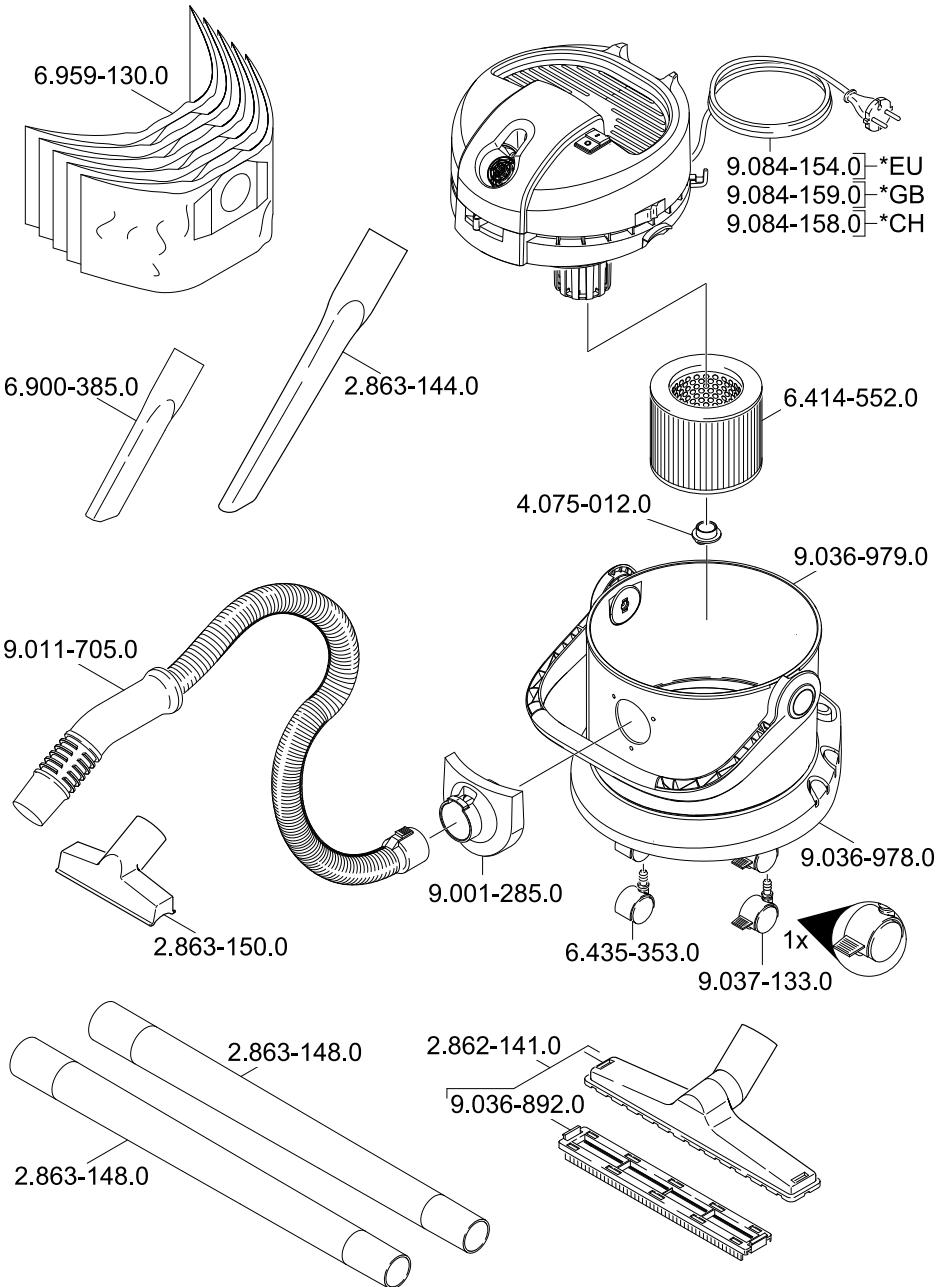
Технічні дані

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Напруга | 220 - 240V |
| 1~ 50/60 Hz | |
| Запобіжник (інерційний) | 10 A |
| Місткість резервуару | 18 l |
| Максимальне споживання води | 8 l |
| Потужність P _{номінальна} | 1200 W |
| Потужність P _{максимальна} | 1400 W |
| Мережевий кабель:тип: | H05-VV- F2x0,75 |
| Рівень звукового тиску (EN 60704-2-1) | 73 dB(A) |

Можливі зміни у конструкції пристрою!







A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F
Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN
Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530 640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via A.Vespucchi 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
Neoparts - Com. e Ind. Automóvel, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
☎ 21 8558300

PL
Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO
Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS
ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д. 34, стр. 3
☎ +7 495 228 39 45

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ (031) 577-300

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK
Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimир / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA
Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360



www.kaercher.com